

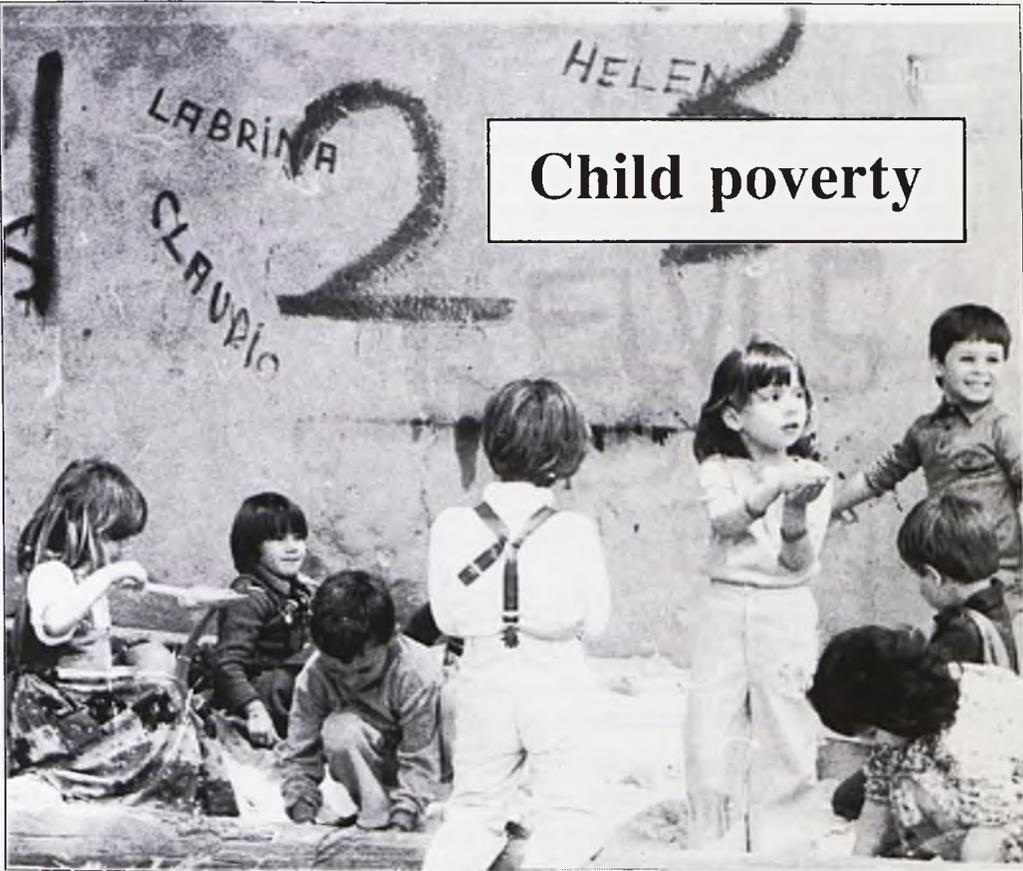
NUOVO PAESE

NEW
COUNTRY

ITALO -
AUSTRALIAN
MONTHLY

MENSILE ITALO - AUSTRALIANO

OTTOBRE



Child poverty

Registered by Australia Post Publication N.SBF 1968

N° 9 Anno 16 (1989) \$2.00

Gorbaciov
stringe i tempi
delle riforme

To language or
not to language: is
this the question?

Dossier razzismo:
Italia ed Europa
multicolore

Lotteria di Nuovo Paese

Sostieni il mensile italo-australiano che è vicino ai tuoi problemi

**LOTTERY
TICKETS**

on sale for
\$1.00

1 Premio: 1 biglietto aereo Alitalia
"Australia-Roma" andata e ritorno

2 Premio: 1 biglietto aereo Alitalia
"Australia-Singapore" andata e ritorno

3 Premio: Libri e pubblicazioni
Filef per un valore di \$200

e numerosi altri premi di consolazione.

Biglietti in vendita presso le sedi Filef:

Adelaide: 15 Lowe St Adelaide
SA 5000 Tel. 211 8842

Melbourne: 276A Sydney Rd Coburg
VIC 3058 Tel. 386 1183

Sydney: 423 Parramatta Rd Leichhardt
NSW 2040 Tel. 568 3776

Perth: PO Box 224 Fremantle
WA 6162 Tel. 335 2897

**BIGLIETTI
LOTTERIA**
in vendita
a \$1.00

La *Filef* di Sydney ha organizzato per il **21 ottobre** una *festa* in sostegno del nostro mensile *Nuovo Paese* che da 17 anni viene pubblicato con lavoro volontario e con limitate risorse.

La festa si terrà nella sala principale della scuola media "**Leichhardt High School**", Balmain Road, Leichhardt, (**entrata Moore Street**) con inizio alle ore **7.00pm**.

Saranno servite cena e bevande. In programma breve spettacolo teatrale e musica da ballo. Partecipate con i vostri amici e familiari per sostenere questa rivista. Pre prenotazioni telefonare alla *Filef*: **568 3776**

Nuovo Paese

New Country

Mensile di politica ed attualità della
Federazione Italiana Lavoratori
Emigrati e Famiglie

Direttore responsabile

Frank Barbaro

Direttore

Bruno Di Biase

Caporedattore

Sergio Scudery

Redazione ADELAIDE:

15 LOWE ST., ADELAIDE, 5000

TEL. (08) 211 8842

Marco Fedi (Resp.),

Piero Ammirato, Caterina Andreacchio,

Frank Barbaro, David Faber,

Ted Gnatenko, Gioia Milward,

Vincenzo Papandrea, Peter Saccone.

Redazione MELBOURNE:

276A SYDNEY RD., COBURG, 3058

TEL. (03) 386 1183

Rosaria Burchielli (Resp.),

Franco Lugarini, Lorella Di Pietro,

Francesca Primcrano, Giovanni Sgrò,

Angela Di Pietro, Gaetano Greco.

Redazione SYDNEY

423 PARRAMATTA RD.,

LEICHHARDT, 2040

TEL. (02) 568 3776

Chiara Cagliaris (Resp.),

Bruno Di Biase, Elizabeth Glasson,

Frank Panucci, Nina Rubino,

Sonja Sedmak, Vera Zaccari.

NUOVO PAESE is published by the

FILEF Co-operative.

Administration & Publicity:

Maria Maiorano

15 Lowe St. - Adelaide 5000

Abbonamenti (Subscriptions)

annuale \$20 (sostenitore \$25), estero \$40

Gli abbonamenti possono avere inizio

in qualsiasi periodo dell'anno.

Inviare l'importo a: *Nuovo Paese*

15 Lowe St. - Adelaide 5000

Printed by B.I. Press & Co. Pty.Ltd.

Australian cover price is recommended
retail only.

Publication N° SBF 1968

N.9 (321) Anno 15

OTTOBRE 1989

Copertina:

Grafica di V.P.

editoriale

I costi sociali della ristrutturazione economica

La vita quotidiana spesso lascia poco spazio per conoscere e capire i profondi cambiamenti sociali in atto. Parliamo in particolare del fenomeno della ristrutturazione dei mezzi di produzione, del cosiddetto "restructuring", e le conseguenze che tale processo ha sui sistemi economici e sulle condizioni di lavoro. Ben documentati sono l'aumento dei profitti e l'accumulazione di capitale e ricchezza avvenuti proprio grazie alla ristrutturazione. Meno documentato è l'impatto negativo di questi grandi processi sulla vita sociale, culturale, economica e politica; processi che hanno rapidamente trasformato anche il nostro vivere quotidiano.

Per il governo Hawke la carta vincente, che spesso tira fuori per rispondere a critiche, a volte anche severe, è la cosiddetta creazione di circa 1,5 milioni di nuovi posti di lavoro. Quello che non viene mai reso pubblico è il costo pagato dalla società, rilevabile da indicatori come quello dei 2.7 milioni di persone che hanno un reddito inferiore a quello ritenuto tetto limite della povertà; circa 700.000 disoccupati, con altissime cifre per gli immigrati ed aborigeni. L'attuale sciopero dei piloti delle avioilinee interne è emblematico di questo processo di ristrutturazione e ne ha caratterizzato i rischi: perdita di posti di lavoro, indebolimento delle strutture sindacali e minore attenzione verso le questioni della salute e sicurezza sul posto di lavoro. Ristrutturazione ha significato fino ad oggi perdita di lavoro in tutti i settori, è pertanto indispensabile che il governo, insieme alle altre forze sociali, ne analizzi e programmi l'impatto sociale.

sommario

AUSTRALIA

Il diritto ad una
seconda lingua p.3

Protesta pacifista p.4

DOSSIER RAZZISMO

Sono tre i razzismi p.8

Fratelli d'Italia p.10

ITALIA

Roma e Palermo p.12

Le vittime del mercato p.13

Brevi italiane p.15

Previdenza sociale p.16

Informazioni fiscali p.17

Lotta alla droga p.18

AIDS e morale p.19

ENGLISH

Education & Child poverty p.2

The right to a second
language p.4

Racist attacks p.7

Award restructuring p.30

INTERNAZIONALI

Gorbaciov stringe i tempi p.20

Nicaragua: dieci anni dopo p.21

Democrazia in nero p.22

AMBIENTE

Il Pianeta ammalato p.26

La mostra di Venezia p.29

Union News p.30

Programma SBS p.32

In The School System Poor Kids Do Poorly

In the second week of last September Adelaide was host to the national conference on "Child Poverty and Education" which looked at the extent and implications of child poverty in Australia. Key-note speaker at the conference was Associate Professor George Martell from the Department of Sociology, Aktinson College, York University in Ontario Canada. Professor Martell discussed ways to think, live and organise inside and outside schools with a focus on the needs of working class children. He expressed an optimism that an increased awareness of schools and their problems offered a means to organise and improve the lot for working class communities in the face of fiscal constraint in education. Dina Maiale and Frank Barbaro discussed some of those areas with Professor Martell.

Q. How true is it that if you are poor you are less likely to succeed in our education system?

A. It is overwhelmingly true that as you move down the poverty scale, as you move down the socio-economic scale, of society you do less well at school. In the city where I come from, Toronto, we do the Every Student Survey. We survey every child's socio-economic background and many other things about them, and then trace where they are in the system. It's simply overwhelming that the very poor kids are bottom streamed or in the least attractive programmes, the children well off start at the top of the system and those in the middle get placed in the middle. There is almost no exception.

Q. What about the migratory experience, especially the post second world war wave which was mainly economically motivated, what results have come out of that?

A. The issue of your culture in terms of how well you do in school doesn't count very much. It is your social class that counts. So a child who comes from a poor Italian family will do pretty much the same as one who comes from a poor Anglo-saxon family, and a child who comes from a well off Italian family will do pretty much the same as one who comes from a well off Anglo-saxon family. So the issue of social class, in terms of how well you do in school is what really counts, rather than the issue of culture or race.

Q. So what importance do multicultural programmes and policies have?

A. I would say two things: multicultural policies and programmes are enormously valuable to children from different cultural backgrounds. They allow them to keep a deeper sense of their roots, their sense of identity and the things that make them more complete human beings. On the other hand, and I am thinking of language policies here, they give a direction and a framework that allows them to grapple immediately with intellectual and creative work in schools. If you have parallel programmes in English and Italian, the Italian kids, learning both in English and Italian, will progress faster. But I would go further and say that multicultural programmes, and again I am thinking particularly of heritage programmes, are not only valuable for kids from other countries but enormously valuable for kids of host countries. One of the major policies we are trying to make real is the notion of trilingualism in Canada. So that everybody not only speaks French and English but another language also.

Q. Does cultural poverty penalise as well as material poverty?

A. There is no question that when you

strip children of their cultural background, whether they are Aboriginal or come from Greece, you do great damage to them. Any policy that does not keep children in touch with their roots is going to be deeply destructive. It's really quite remarkable the extent at which kids bounce back under circumstances where their own culture, their own intimate ways of doing things, is often deeply under attack.

Q. A resurgence of private school enrolments has increased the status and prestige of those schools. Is that justified?

A. In my experience the curriculum in the schools for the rich have nothing to offer us. I don't think they really have anything to do with excellence. They have a lot of pretensions and many shortfalls when it comes to actually understanding reality. On the other hand the public system is also weak and requires a much deeper rethinking of the programme in terms of how we understand and change things. If we are to build a curriculum that is really going to cut ice for kids not only are we demanding the most rigorous grasp of the world that surrounds them but also asking a much deeper commitment to move out and do something. Our work in schools in understanding a very contradictory world must let children know that what they are doing is eventually going to make a difference. If they understand that, then it seems to me you will very much deepen their commitment to the curriculum.

Q. As a starting point you mention that schools need to be more honest with parents. Is the faith of working class parents that schools know best misplaced?

A. They have a public faith but it is more a hope. They hope the schools will do well by their kids but if you talk to them they will tell you that what is happening to their kids at school is awful and they are upset about it. Schools and teachers who care about making a connection with working class communities need to be open and clear about their problems. Then I think there would be better support and less scapegoating of teachers. It is very important that teachers find a way of opening their doors.

Q. You have expressed a belief in socialist and labour movements in pro-

moting a review of the curriculum. How realistic is this given that socialist notions appear to be on the retreat?

A. They are partly on the retreat but they have not taken on the real issue of what actually happens in the classroom. For example they have not taken up front the question of standards. However, where they have they've won hands down. I was delighted to see that the government of South Australia has been courageous and intelligent in the way it handled this question. The minister has been unequivocal in his resistance to standardized testing. We need to make

certain we are directly accountable to parents at the school and state level and working out a means of doing that so people get a solid sense of what their kids are doing, or not doing, at school. I think this issue can be won but it requires very determined leadership. Socialist parties and the labour movement have to take the issue of what really happens to kids at school to ensure a curriculum that doesn't simply provide minimal education to smart kids but looks at providing a substantial level of education for all kids, particularly those of the working class.

President of the NSW Aboriginal Education Consultative Group Ms Linda Burney said for the Koori people, who live in conditions of extreme poverty, it was not an argument about material possession and the size of bank accounts.

"It is also about power and powerlessness. It is about politics and political footballs. It is about cultural genocide and racism," she said.

Speaking at the national conference on "Child Poverty and Education" in Adelaide professor of Sociology at Macquarie University Bob Connell said the characteristics of poor families, evident before the child entered school, led to underachievement and in turn led to poverty in the next generation.

He argued for compensatory educational intervention to break the cycle and said poverty and education were interrelated with the education system being one of the institutional structures that historically generated social inequalities.

"Poverty does not explain or reproduce itself. It is the consequence of large economic and institutional arrangements that produce inequalities among people and households," he said.

If schools are not to be a confidence trick for the poor they must play a genuine role in breaking the nexus between poverty and performance for children

fb.

Schools As Agents Of Poverty

Educational research shows that starting poor in life is not much of a start for children embarking on the school system.

It was in response to this fundamental problem of equity that the Whitlam Federal Labor Government set up the Disadvantaged Schools Program in 1974.

The program's aim is to boost achievement in schools situated in socio-economic disadvantaged areas or in non-jargon terms to help children of poor communities succeed in education.

About 14% of the national student population is covered by the program whose existence acknowledges that poverty is an educational as well as a social issue.

Prime Minister Bob Hawke's 1987 election promise to abolish child poverty by 1990 underlined the serious and growing nature of poverty in the country.

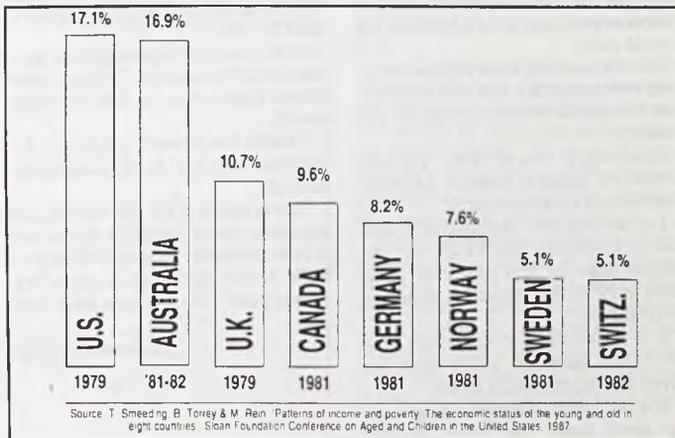
Poverty today essentially concerns families with children and according to 1986 Australian Bureau of Statistics data one in five children, or about 800,000, live below the poverty line.

In the decade up to 1987 there was a massive increase of child poverty which undercut any notion that Australia was

an egalitarian society.

In 1973 the incidence of child poverty was 7.9%, in 1981 it rose to 17% and in 1987 an estimated 20.7% of Australian children were living in poverty.

But poverty is not just a lack of money: it's also about a lack of power and the perpetuation of privilege. Poverty presents concrete obstacles to a healthy and quality lifestyle but also hinders real participation in community life.



Absolute poverty amongst children in selected countries

To language or not to language: is this the question?

Should the study of a second language be compulsory in the Secondary school as the NSW Minister of Education, Dr. Metherell, appears to believe? Or should the study of a language be left to the student's own inclination or lack of it?

Certainly the raising of the spectre of "compulsion" appears to have struck a raw chord in all those who would like to defend students' rights to decide as much as possible matters relating to their own education.

The education columnist of the Sydney Morning Herald opened his own article in a rather ominous manner: "All students in NSW will be forced..... to study a language" etc. and went on to report all of the negative reasons presented by the Teachers' Federation and by Bob Carr, the Leader of the Labor opposition, why it would not be possible to make languages compulsory in this State.

The little that could be gleaned from either the Minister as the proponent and from the opposing parties is anything but crystal clear.

But the issue has been debated for so long now, indeed for well over a decade, that it warrants the utmost clarity and honesty.

Languages must not become anybody's political football. Migrants have waited for long enough!

Let us then say unequivocally, and this is a position that FILEF has espoused since its first education document in 1974, that languages should be compulsory.

It is hypocritical to dilly-dally with other half measures which have not given any decent results so far.

It is also less than honest to begin now the usual litany that: other subjects would have to lose ground; there are not

enough teachers; there are insufficient language teachers' training provisions etc.

Others will say, particularly from a certain sort of Educational "left" that what they are against is the "compulsion" side of it not the languages.

Well, English, Maths, Sciences are compulsory in practice - and just as well. If we do have a school system that is, indeed, compulsory, what is the problem about a set of common core of subjects? Should we not have a minimum baggage of educational notions that should be national, common to every Australian school child?

Yes, I believe we should and a language other than English should be part of that core. which would hence incorporate the notion of multiculturalism

Perhaps we should rather discuss the implementation, the plan, rather than argue for or against the principle.

For instance, South Australia is already well on the way to offer a language other than English to every primary child by 1995.

It may be more appropriate to have that kind of "compulsion" in the primary school rather than in the secondary school.

Victoria has its own "Languages Action Plan" which is already being implemented.

That is where NSW lags behind, and arguments about principles that should be now commonly accepted will only set NSW further behind in its own "languages plan" which is now long overdue.

Bruno Di Biase

Il diritto allo studio di una seconda lingua

Dovrebbe essere obbligatorio lo studio di una seconda lingua, secondo quanto sembra credere il Ministro dell'Istruzione del NSW, Dott. Metherell? O si dovrebbe lasciare allo studente la scelta di imparare o no una lingua?

Pare che lo spettro della "costrizione" abbia avuto risonanze con chi vuole difendere i diritti degli studenti ad avere il massimo controllo sulla propria educazione.

Bisogna, quindi, affermare in modo inequivocabile la posizione della FILEF: una seconda lingua dovrebbe essere obbligatoria.

Sono discorsi ormai tutt'altro che sinceri quelli di chi sostiene che le altre materie soffriranno, che non bastano gli insegnanti, che i provvedimenti per l'addestramento degli insegnanti sono insufficienti ecc....

Altri diranno, particolarmente quelli che si definiscono di "sinistra", che non è tanto l'insegnamento delle lingue al quale si oppongono, quanto all'obbligatorietà.

Infatti, inglese, matematica e scienze sono materie obbligatorie - e meno male che lo sono. Una seconda lingua deve essere una di queste materie di base, incorporando così il concetto del multiculturalismo. Sud Australia e Victoria hanno già preso misure al riguardo. Ora tocca a NSW che, come in molti altri campi, sta pagando le conseguenze delle scelte del governo Greiner.

I pacifisti australiani contro le basi Usa

Oltre cinquecento pacifisti provenienti da tutta Australia e altri paesi dell'Asia-Pacifico si sono dati convegno dal 28 settembre al primo di ottobre a Nurrunga, una base militare degli Usa che serve a sorvegliare il traffico di comunicazione elettronico. Si trova nel deserto del Sud Australia vicino Island Lagoon, un grande lago salato 500 chilometri al nord di Adelaide. La base, nascosta in una valle, consiste di alcuni grandi edifici e "radomes" bianchi. L'area intorno alla base è classificata territorio "restricted", non vi hanno quindi accesso persone non autorizzate. Il territorio viene rivendicato per diritto di tradizione dai Kukuṯha, gli aborigeni del luogo che hanno dato sostegno alla manifestazione, organizzata dalla Coalizione per la campagna australiana anti-basi (Australian Anti-Bases Coalition Campaign) - costituita tre anni fa.

L'iniziativa è la terza a livello nazionale della Coalizione e fa seguito alla campagna del 1987 per "sfrattare" la base Usa da Pine Gap e alla manifestazione dello scorso anno a North-West Cape in Western Australia. Tra i manifestanti convenuti a Nurrunga, delegati di organizzazioni religiose, sindacali, pacifiste, femministe, aborigene e di immigrati, le quali tutte aderiscono alla Coalizione e chiedono lo smantellamento della base Usa.

La base fu costruita sotto un velo di assoluta segretezza nel 1971 e ancora adesso si sa ben poco del suo vero ruolo, dato che le sue funzioni restano coperte dal segreto militare, come avviene per tutte le altre basi Usa in Australia. Il popolo australiano è stato tenuto all'oscuro di qualsiasi informazione sulle basi. Eppure le poche informazioni venute alla luce negli anni recenti sono allarmanti: esse confermano che l'Australia non ha nessun controllo sulle basi e che queste vengono usate per lo spionaggio elettronico su Cina, Unione Sovietica ed altri paesi, anche non comunisti.

L'anno scorso il governo australiano ha rinnovato l'accordo per la base di Nurrunga per altri 10 anni senza nessuna discussione in Parlamento: eppure l'ultima indagine nazionale aveva dimostrato che il 51% degli australiani sono contrari all'esistenza sul territorio nazionale di una base Usa legata ad un sistema di guerra nucleare. Sia il governo australiano che quello statunitense hanno pubblicamente riconosciuto che Nurrunga costituisce, senza dubbio, un bersaglio nucleare perché - fuori degli Stati Uniti - è la più importante base di terra (ground station) del Defence Support Program (DSP). Esso costituisce una parte cruciale del sistema di "guerre stellari" che gli Usa ancora

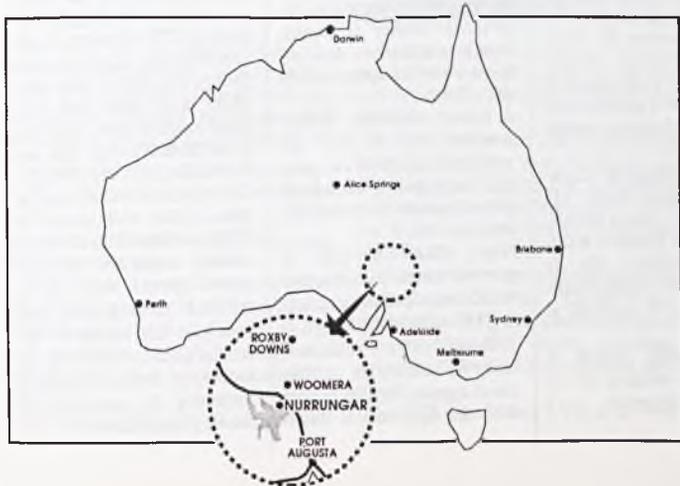
stanno sviluppando nonostante gli sforzi dell'Unione Sovietica e di vari paesi europei per fermare la corsa agli armamenti. I satelliti che fanno parte del DSP servono a controllare eventuali lanci di missili balistici dall'Unione Sovietica: ed è da Nurrunga che partirebbe "l'allarme rosso" verso gli Usa che scatenerrebbe la guerra atomica. Quindi sarebbero obiettivi militari primari in un attacco nucleare e il governo australiano non avrebbe nessun ruolo in un ordine di primo attacco trasmesso da quella base, nonostante che partecipi in teoria alla sua gestione.

Finora uno dei principali argomenti usati a favore della base è la sua presunta funzione di "verificare" eventuali infrazioni sovietiche nei trattati di controllo degli armamenti. Le sue funzioni però vanno ben al di là come è risultato in più occasioni. Se la funzione di Nurrunga fosse realmente solo quella di verificare tali infrazioni, non sarebbe più necessaria dato che entro pochi anni gli Usa metteranno in funzione il loro sistema di "data crosslinks" in cui le trasmissioni vanno direttamente da satellite a satellite via laser. E' quanto ha affermato il Dott. Andrew Mack, presidente del Centro di Ricerche per la Pace dell'Università Nazionale in Canberra. Gli Stati Uniti non rinunceranno quindi facilmente a una struttura di tale importanza strategica.

La Coalizione anti-basi chiede la chiusura delle basi e la sua sostituzione con un sistema internazionale di verifica, tramite un nuovo ente indipendente dai singoli governi. Una struttura come Nurrunga compromette l'indipendenza nazionale e rende l'Australia complice nei preparativi di guerra nucleare.

Alla manifestazione a Nurrunga erano presenti anche pacifisti di paesi come Filippine, Nuova Zelanda, Figi e Kanaky (Nuova Caledonia) i quali appoggiano in pieno la posizione della Coalizione anti-basi perché riconoscono che l'Australia, ospitando sul suo territorio le basi Usa, mette in pericolo anche i loro paesi.

C.B.M. e V. Z.



Nuovo Premier per il Queensland alla vigilia delle elezioni

BRISBANE - Il Queensland ha un nuovo Premier: l'allevatore milionario Russel Cooper che il 22 settembre ha vinto per 26 voti contro 21 la sua "sfida" verso Mike Ahern per la leadership Nazionale-agraria, il partito di governo da oltre 20 anni. Cooper, che solo tre settimane prima aveva lanciato la stessa sfida perdendola con cinque voti di scarto, questa volta è riuscito a farsi eleggere dai parlamentari del partito, convocati d'urgenza. Se il precedente tentativo di Cooper aveva peccato di improvvisazione, questa volta il risultato della votazione era scontato. Nei giorni precedenti il presidente del partito di governo in Queensland, Robert Sparkes, e il vice Premier, Bill Gunn, si erano schierati pubblicamente con Cooper e contro il debole e indeciso Ahern. Solo 20 mesi fa egli era succeduto al vecchio "imperatore" Joh Bjelke Petersen, Premier incontrastato per oltre un ventennio e pesantemente implicato nella corruzione. Ahern aveva promesso di attuare le raccomandazioni dell'inchiesta Fitzgerald sulla corruzione nel Queensland tra cui l'eliminazione del "gerrymander" l'inequiva distribuzione dei confini elettorali che da maggior peso ai voti nelle zone rurali rispetto alle città e quindi favorisce il Partito nazionale-agrario. Una promessa che certo non aveva il pieno sostegno del suo partito e che probabilmente ha causato la sua fine.

All'uscita di scena di Ahern è seguita l'esclusione dal governo di tutti i suoi sostenitori lasciando ancora più indebolito - rispetto all'opposizione Laburista - il Partito Nazionale che in dicembre dovrà affrontare l'elettorato e che negli ultimi sondaggi ha visto la sua popolarità crollare al 17%, meno della metà della ultime elezioni nel 1986.

La stangata di Greiner

SYDNEY — Il governo conservatore di Nick Greiner nel NSW, giunto al suo secondo bilancio di previsione, ha confermato la spietata politica di risparmio basata sulla riduzione dei posti di lavoro, aumenti dei prezzi al consumo, dei servizi e la privatizzazione dei servizi pubblici. L'aspetto più preoccupante è la riduzione drastica dei posti di lavoro: ben 15.000 scompariranno dalle ferrovie dello Stato, che significa un peggioramento del servizio al pubblico. A confermare la totale mancanza di una politica ecologica, viene avviato un programma di lavori pubblici destinati principalmente alla costruzione di strade in zone di provincia da cui viene l'elettorato nazionale-agrario. Un'altra categoria duramente colpita sono gli studenti degli istituti tecnici, fra cui molte donne e molti studenti-lavoratori, che si sono visti aumentare notevolmente le tasse di iscrizione. Aumenteranno anche il prezzo della benzina (3c al litro) e delle sigarette.

In linea con la politica repressiva del governo Greiner, l'ordine pubblico è tra i pochi settori per cui non sono previsti tagli, anzi è previsto un'aumento di 400 agenti di polizia.

Infine, saranno messi in vendita beni dello Stato per un valore di 900 milioni di dollari. Per l'anno finanziario 1989/90 è previsto un deficit di 119 milioni di dollari che sarà coperto con parte del disavanzo di bilancio dell'anno scorso.

Secondo Bob Carr, il leader laburista del NSW, l'effetto di questo bilancio sulla popolazione del NSW si può riassumere in un aumento del costo della vita di circa \$20 a settimana. Carr ha dimostrato che la dura politica dei tagli attuata dal governo non è affatto un esempio di buon management: con la venuta del governo Liberal-nazionale, infatti, il debito statale non si è ridotto come Greiner aveva promesso, ma aumenterà dai \$25.5 miliardi dello scorso anno ai \$27.1 miliardi del prossimo anno.

Carr ha anche criticato la forte spesa destinata ai consulenti privati, incaricati dal governo Greiner di pianificare la sostituzione delle attività e servizi finora offerti dello Stato.

A questo proposito, il revisore dei conti del NSW ha criticato il modo in cui sono stati impiegati i consulenti privati e anche la qualità del loro servizio.

Negli ultimi 12 mesi il governo statale ha impiegato 4.000 consulenti per un costo di \$150 milioni di dollari. Il 37% dei contratti sono stati concessi senza gare pubbliche di appalto. Inoltre, più del 40% dei dipartimenti statali

si sono dichiarati scontenti del loro lavoro.

L'Auditor General ha sconsigliato l'impiego di consulenti quando il lavoro può essere affidato a personale qualificato esistente nei dipartimenti.

Dal congresso dell'ACTU preoccupazioni per il calo delle iscrizioni

CANBERRA — Da un livello di iscrizione ai sindacati che negli anni '50 raggiungeva il 60% della forza lavoro, si prevede che alla fine del secolo solo un 25% continuerà a far parte del movimento sindacale. L'ACTU risponderà con una campagna pubblicitaria del costo complessivo di 500 milioni di lire che durerà quattro settimane e vedrà la partecipazione di noti attori coinvolti con il sindacato. Con la campagna il sindacato vuole proporre una nuova immagine del ruolo che esso svolge. Attualmente la questione preoccupante è quella del basso livello di iscrizione dei giovani che si aggira attorno al 27% di coloro in età compresa tra i 15 ed i 19 anni. Inoltre dall'Actu è stata proposta la revisione dei contratti salariali per i giovani nella contrattazioni che andranno in porto nel 1990/91. L'aumento del salario per le donne, che attualmente è l'11% in meno di quello degli uomini, rappresenta un altro punto fermo della piattaforma rivendicativa del consiglio dei sindacati australiani. Da parte dell'Actu, inoltre, un fermo impegno a garantire la presenza di donne ai propri vertici.

Racist attacks beg economic justice

The mix of economic injustice and racial diversity, often through migration, continues to fuel intollerances, even in affluent communities.

Recent violent incidents against racial minorities around the world, some of them tragic, hint at the disquiet simmering under the veneer of civility and order.

Included in this list are the recent murder of a black South African exile in Italy, the killing of two colored men by

Canadian police, several migrants murdered in Norway and the fatal shooting of a negro youth in New York.

Close to home the racially motivated killings of two youths of Asian origin in Victoria recently show that Australia is not immune from this disturbing phenomenon.

The Human Rights and Equal Opportunity Commission's national inquiry into racist violence, whose findings should be available soon, will give a clearer picture of the situation.

Last August Jerry Essan Maslo, a negro exile who with about 3,000 others had gone to the Naples region for the tomato harvest, was murdered in the vicinity.

His death brought renewed calls for the recognition and legitimisation of the status of the estimated 1.5 million illegal immigrants exploited in service and servile roles in the Italian economy.

Jerry Maslo's funeral, a Catholic ceremony followed by Muslim rites, resembled a State funeral and expressed official indignation for the brutal act and what it represented.

However at a press conference after the funeral spokesman, for the Italian Communist Party Piero Fassino said it was no longer enough to evoke the spectre of racism or invoke general solidarity.

He said it was essential for colored

immigrants to have the same rights as other European citizens and called on the Government to immediately ratify all immigrants presently in Italy.

In Norway racial undercurrents have changed the usual sedate politics into a more volatile if not yet violent form and have given vent to the extreme right wing Progress Party.

Among the 130,000 migrants that make up 3% of Norway's population are 11,000 Pakistanis and 6,000 Vietnamese.



The Norwegian Foreign Policy Institute has commented grimly on the pattern of racially motivated violence and attacks.

It stated that homes and shops owned by migrants have been bombed, set alight and shot at, and that several migrants have been murdered with a 400% rise in the number of attacks on migrants since 1987.

That was the same year the economy slowed down and the Progress Party, preaching bigotry and blaming national ills on minorities during elections, achieved 12% of the votes in local elections,

In 1985 it had taken 3.7% of the vote

but recent opinion polls indicate that its tough position on immigration could net the Progress Party up to 20% of the next vote.

In the land which prides itself to be the most free, and at times appears to practice an apolitical culture, the death of a black youth, who dared to venture in a white suburb, was a reminder of the deep divisions - racial and economic - that coexist in the USA.

Yusuf Hawkins, 16, had gone to enquire about a second hand car advertised for sale in a white suburb in New York when he was set upon by white youths who thought he was attending a birthday party of a teenager who was a former girlfriend of one of the white youths.

Yusuf was fatally shot which provoked a demonstration through the white suburb by about 8,000 people chanting "Whose Street? Our Street!".

These are dramatic examples of a more diffused problem suffered and resisted by minorities who most times are tolerated as long as they do not make claims and are useful economic fodder.

As international economic change continues to be characterised by large displacements of people the issue of racism will become one of the major questions of our times.

However it would be mistaken to see it simply in terms of encouraging a respect for diversity. It must be sustained by supports that give breathing space to this diversity.

But most of all it must address fundamental contradictions, imbalances and injustices that are at the base of discrepancies in power and privilege which are built on exploitation.

(Above : Jerry Essan Maslo)

fb

Sono tre i razzismi

"L'Italia dei razzismi non si combatte con i buoni sentimenti e con il vecchio solidarismo, ma con nuove leggi e strumenti economici e culturali". Il razzismo, insomma, come grande questione politica degli anni '90. Luigi Manconi, sociologo, promotore assieme a Laura Balbo e a Gian Enrico Rusconi di "Italia Razzismo" propone una prima classificazione dei nostri razzismi

La guerra dei commercianti di Firenze e di Rimini, i pestaggi di Cantù o di tante spiagge italiane, le ordinanze dei sindaci e amministratori così solerti nel far rispettare vecchi regolamenti e vecchie leggi... Tutto previsto, anzitutto "classificato". Luigi Manconi ha studiato e osservato attentamente i nostri razzismi quotidiani prima di lanciare, assieme ad altri intellettuali, l'appello per un "S.O.S. razzismo" anche in Italia.

- Innanzitutto, perché parlare di razzismi al plurale?

Perché sono convinto che è possibile distinguere almeno tre forme di razzismo in Italia. Senza prendere in considerazione quella più classica, fondata su elementi pseudoscientifici o ideologici, quella insomma che pro-

pugna il primato della razza bianca, che mi sembra abbia ben poche possibilità di attecchire da noi. Gli altri razzismi invece sono ben presenti, eccome...

- Come li hai classificati?

Il primo lo definirei razzismo *addizionale*. E' quello cioè che aggiunge al dato di differenziazione somatica o etnica un dato di paura, di allarme sociale. Il ragionamento grosso modo è questo: "Non sono ostile ai senegalesi o agli zingari, ma lo divento in quanto i senegalesi diffondono l'Aids e gli zingari fanno gli scippatori". Alla base c'è una paura collettiva legata a problemi di ordine pubblico o ad effettive angosce sociali, su cui si addiziona la questione razziale.

Il secondo, ancora più pericoloso,

*Intervista al
sociologo
Luigi Manconi*

potremmo definirlo razzismo concorrenziale. Gli immigrati vengono visti cioè come elementi che possono entrare in competizione, dei "concorrenti" appunto, per il controllo di determinate risorse. Questo accade sia per categorie protette (commercianti) sia per gli strati più deboli: penso ad esempio alla guerra tra poveri a Roma, tra i borgatari del Tiburtino da un lato e i Rom dell'indesiderato campo dei nomadi dall'altro, visti come possibili concorrenti nella gestione delle scarse risorse della zona. O ancora al caso di Milano dove il comune ha assegnato circa 400 appartamenti agli immigrati ed è tuttora drammaticamente aperto il problema casa.

- In questo secondo razzismo rientra dunque anche la recente guerra dei commercianti fiorentini contro i "vu cumprà"...

Sì, anche se non sono così scontati i termini della questione. La concorrenza non riguarda titolari di medesimi diritti e pretese (come può la merce venduta dai "vu cumprà" diventare realisticamente un elemento di minaccia concorrenziale?), ma riguarda essenzialmente il controllo del territorio. Il mercato non è solo dato dallo scambio delle merci, ma anche dal luogo in cui questo si svolge. Evidentemente la presenza degli immigrati con i loro tappetini viene considerata, un elemento di *deprezzamento* di quell'area, di quel territorio. Da qui il fastidio, l'intolleranza, la guerra. A Firenze, come a Rimini e in altre città ancora, assieme al peggior sentimento bottegaio, è venuto alla luce proprio questo.

- Eccoci adesso al terzo razzismo

E quello che potremmo definire *culturale*, il più sottile e forse anche improprio. Parto da un esempio: a Milano ci sono oggi circa 50mila stranieri di re-



etnie



Sommario N. 14

- S. Galli: 1945-48: La meteora dell'ASAR scuote il Trentino
- G. Gonnet: La "Glorieuse Rentrée"
- M. Merelli/
A. Porro:
M. Karpati:
M. Straniero: Elezioni politiche: una svolta?
Sinti e Rom in Italia
Il segreto di Coumboscuoro
- E. Beggiato: Una toponomastica per il Veneto
- A. Pavan: Con i Cimbri fra le selve del Cansiglio
- A. Cucchi: I Berberi dell'Alto e Medio Atlante
- D. Patitucci:
S. Stocchi:
R. Iacovissi: La lotta del Kosovo
Binasco in fiamme
"Friuli, regione mai nata"
- A. Pains: "Perché la Madre Terra non soffra...!"
- G. Hull:
A. Porro: La lingua "padanese"
Vicende della proprietà in Sardegna

La rivista è distribuita in abbonamento:
5 numeri L. 35.000 - Europa L. 40.000
Paesi extraeuropei (p. aerea) L. 70.000
Arretrati 1980/81/82/83/84/85/86/87
L. 104.000 - Versamenti sul CCP 14162200
intestato a Miro Merelli, Viale Bligny 22,
20136 Milano - Tel. 02/8375525

Questo numero L. 7.000
In contrassegno L. 12.000
Disco LP 33 giri "Musica della Provenza alpina" L. 15.000

ETNIE è in vendita nelle seguenti librerie:
Milano: Feltrinelli, Via Manzoni 12 e Via S. Tecla 5 - Roma: Feltrinelli, Via V.E. Orlando 84/86 - Bologna: Feltrinelli, Piazza Ravegnana 1 - Bolzano: Athesia, Lauben 41

ligione musulmana, la cui integrazione non è affatto semplice. Un conto è l'integrazione di un singolo individuo, un conto quella di 50mila persone, con propri costumi, stili di vita, riti religiosi. Siamo pronti? Non mi sembra. Non c'è ancora la volontà di riorganizzare la nostra vita sociale, economica, produttiva tenendo conto anche delle esigenze degli emigrati. Anche se i fatti incalzano. Forse pochi sanno che qualche mese fa è stato raggiunto un accordo tra Stato e comunità israelita che riconosce agli ebrei dipendenti dei giornali il diritto di non lavorare il sabato. Insomma, pensiamo quanti e quali mutamenti della nostra vita esige la nascita di una vera società multirazziale. Non possiamo muoverci con gli schemi precedenti.

- Questa classificazione vale anche per le manifestazioni di intolleranza "interna" verso i nostri immigrati in altre regioni italiane?

Certo. Basta pensare alle famiglie sarde in Toscana, al centro di una violenta campagna nelle scorse settimane, durante le fasi culminanti del sequestro Belardinelli. Un tipico caso di intolleranza addizionale, motivata dall'allarme sociale per i sequestri di persona (fatiscipie tipica, peraltro, della criminalità organizzata sarda). O pensiamo alle varie *Leghe*, un fenomeno finora più esorcizzato che analizzato a fondo: non è vero che sono razziste *tout court*, c'è piuttosto un fondo di intolleranza concorrente da parte di gruppi che sentono minacciati il proprio territorio e la loro cultura.

- Torniamo agli immigrati stranieri. Ci sono dei tratti peculiari del razzismo in Italia rispetto a quello della Francia o di altri paesi europei?

C'è innanzitutto una situazione di partenza ben diversa. Uno slogan come quello di "S.O.S. Racisme" (Ne pas touchez mon ami, "Non toccare il mio amico") in Italia è improponibile perché il livello di integrazione (e la quantità di immigrati) è ancora a livelli assai bassi. Ben pochi hanno un amico di colore da difendere dalle quotidiane manifesta-

zioni di razzismo nella scuola e nella società. E a un livello inferiore di integrazione corrisponde, almeno per ora, un livello inferiore di razzismo. Anche perché in Italia manca un partito organizzato che cavalchi questa tigre. Il Msi ha al suo interno una forte componente "terzomondista" (quella di Rauti) e a *Sirasburgo* non ha fatto neppure gruppo comune con Le Pen e i Repubblicani eredi tedeschi.

- E questo il motivo per il quale anche la sinistra è fortemente in ritardo verso questi problemi?

Forse è così, ma è un fatto che questo ritardo diventi sempre più grave e meno giustificabile. Davanti alla questione del razzismo è richiesta una progettazione legislativa e amministrativa estremamente complessa e raffinata, invece, a parte alcuni importanti iniziative (come la proposta di legge per il diritto di voto nelle elezioni amministrative), siamo praticamente al punto di partenza. Mi dispiace dirlo, ma è davvero fastidiosa la facilità con cui si parla di società multi-etnica, quasi come si tratti di una prospettiva semplice e a portata di mano. Ancora oggi nella stessa sinistra il problema viene puramente affrontato in termini solidaristici, mentre sfugge la grande valenza politica, culturale, legislativa, economica della questione. Come se il fenomeno si potesse ridurre agli ambulanti di colore coi loro punti di vendita e risolvere grazie alla buona volontà di questo o quell'assessore particolarmente illuminato nel disattendere i regolamenti vecchi e superati.

No, la questione è già oggi assai più complessa e più passa il tempo e più lo diventerà. Solo a Torino ci sono più di 5mila immigrati di colore che lavorano nelle piccole e medie aziende, a Reggio Emilia centinaia sono occupati nelle fonderie, e così via. Insomma sono sempre più numerosi i segmenti dell'economia nazionale affidati al lavoro straniero. Quote di ricchezza nazionale prodotte da lavoratori extranazionali. Come tutelarli e come giudicare questo processo? Ecco il vero problema. Ma abbiamo appena iniziato a porcelo.

Intervista a cura di Paolo Branca.

Fratelli d'Italia

Ai funerali del giovane Jerry Essan Masslo erano presenti le delegazioni del Pci, dell'Arci e di molte delle associazioni per gli immigrati. Sono stati seguiti però da molta, moltissima gente. La sua morte lascerà un segno; forse l'Italia prenderà ora maggiore coscienza di avere un appuntamento inderogabile con le realtà di centinaia di migliaia di africani, asiatici e latino-americani che sono arrivati, ed ancor più arriveranno nel futuro, in Italia ed in Europa. Un appuntamento che è soprattutto di civiltà. L'Italia e l'Europa si sono infatti scoperte razziste.

Tre persone sono state fermate per l'omicidio avvenuto a Villa Literno, nel casertano, in un capanno dove dormivano immigrati di colore. Il Sudafricano di colore Jerry Essan Masslo, di 30 anni, è stato ucciso ed altri tre immigrati sono stati feriti. Una banda di malviventi, che anche nel passato avrebbe commesso delle rapine ed estorsioni ai danni di immigrati di colore, ha compiuto l'assurdo crimine razzista. Nel frattempo si è appreso che Essan era un rifugiato politico riconosciuto dall'alto commissariato delle Nazioni unite. Amnesty International ne ha dato conferma. Un rifugiato politico che aveva alle spalle una storia di lotte per la libertà del popolo nero del Sudafrica.

La storia di Jerry Essan Masslo è poi simile a quella di molti altri che come lui

sono andati, a migliaia, a raccogliere pomodori a Cerignola, in Puglia, dove non hanno trovato la solidarietà ma l'ostilità della gente e delle forze dell'ordine, proprio nella patria di Giuseppe Di Vittorio, il fondatore della CGIL. I braccianti ed i lavoratori agricoli di Cerignola si chiedono: "Perché non scioperiamo contro questi crumiri neri?"

I sudafricani vengono ingaggiati, infatti, per poche decine di migliaia di lire al giorno e scambussolano il quadro degli accordi sindacali raggiunti con i datori di lavoro dopo anni di dure lotte condotte dai braccianti e dai lavoratori agricoli della zona. Molto deve ancora esser fatto. Occorre passare ad una fase di organizzazione sindacale anche per i lavoratori immigrati ed alla solidarietà con i locali. Ma coloro che ostacolano questo processo, che non vogliono che ciò avvenga e favoriscono il *caporalato*, cioè lo sfruttamento, sono proprio i datori di lavoro. Per la CGIL locale il tutto costituisce un grave problema: salvaguardare diritti acquisiti da anni di lotte sindacali ed allo stesso tempo garantire, in molti casi, la vera e propria sopravvivenza degli immigrati.

Ma la storie degli immigrati sono anche quelle che contengono le mille umiliazioni costanti a cui vengono sottoposti; a Firenze, ad esempio, dove la municipalità aveva proposto un mercato separato per i "neri"; e a Rimini, dove

L'Italia e l'Europa stanno diventando multicolore ma non sanno accettarlo

due guardie comunali hanno detto basta - "Non possiamo continuare a perseguire questi poveri diavoli" - ed hanno denunciato pubblicamente l'atteggiamento delle autorità comunali.

Non avevamo esagerato, alcuni mesi fa, denunciando la crescente intolleranza che emergeva in Italia verso gli immigrati di colore. E' allo stesso tempo paradossale e drammatico che una situazione del genere tocchi e coinvolga un paese come il nostro che ha storicamente sperimentato sulla nostra pelle le ferite dell'emigrazione: all'interno, dal Sud verso il Nord, e all'esterno, dall'Italia verso gli Stati Uniti, l'Australia o la Germania. Ma ora il problema è letteralmente esploso in Italia. Al di là degli allarmi e degli appelli occorre ora passare all'azione. Il governo si prepara a riformare la legge 943 del 1986 sui lavoratori stranieri in Italia. Le quote o il numero limitato non funzioneranno. Anche se De Michelis e la Russo Jervolino, appoggiati dal Vice-Presidente del Consiglio Claudio Martelli, sostengono la teoria del limite e del numero chiuso. Non è certo una novità che tali misure ridurrebbero il fenomeno; ma non risolverebbero di sicuro il problema razzismo. E tantomeno creerebbero condizioni atte ad un nuovo discorso di servizi, programmi e progetti diretti alle collettività di immigrati. Alla legge 943 sono mancati strumenti e strutture capaci di renderla attuabile in termini reali. Francesca Marinaro, ex parlamentare europea, fornisce dati impressionanti: la sanatoria della legge 943 ha permesso a 100mila stranieri di mettersi in regola, ma sono rimasti in clandestinità un altro milione di lavoratori non-italiani.

Intanto il *governo ombra* del Pci dichiara di voler regolare l'afflusso di immigrati in Italia; occorre evitare, però,

Alcuni dati sulla presenza di lavoratori immigrati in Italia

Le situazioni regolarizzate al 27 ottobre 1987, in attuazione della legge 943, ammontavano a 96.891, così suddivise:

MAROCCO	17.701	SRI-LANKA	9.393
FILIPPINE	9.121	TUNISIA	7.508
SENEGAL	6.903	JUGOSLAVIA	5.806
EGITTO	4.929	CINA	4.136
GHANA	3.075	ALTRI PAESI	28.319

Ma il numero dei lavoratori extracomunitari presenti in Italia oscilla da 700.000 a 1.200.000 il che ha reso pressoché inefficace la 943 anche se la legge ha definito un primo intervento articolato in questo settore.

misure restrittive unilaterali e degli astratti limiti numerici. Occorre, secondo Napolitano, ministro-ombra degli Affari Esteri, avviare colloqui bilaterali e multilaterali con i Paesi di emigrazione e discutere con le autorità dei medesimi Paesi le opportune misure di contenimento, controllo e verifica dei flussi migratori. Il Pci chiede inoltre un piano che preveda la riapertura dei termini di legge per la regolarizzazione effettiva, in sanatoria, di tutti gli stranieri stabiliti in Italia. L'on. Micucci, ministro-ombra del Lavoro, ha dichiarato che la regolarizzazione è in sospeso per la difesa dei diritti degli immigrati, per una equa retribuzione e per un controllo delle condizioni di lavoro. Ma occorre evitare che poi la parità di trattamento non scateni le assunzioni in regime di razzismo; cioè la preferenza ai bianchi piuttosto che ai neri.

Ecco perché quella del razzismo è una grande questione sociale, di costume pubblico e di mentalità collettiva, che va affrontata con larghezza di vedute e di soluzioni, nel rispetto dei principi fondamentali di umanità e tutela delle nostre e delle altrui prerogative. Come chiedono le forze culturali, politiche e sindacali più democratiche, è necessario impostare una politica dell'immigrazione a lunga scadenza, garantendo uguali diritti e uguali doveri, condizioni più eque di vita e di lavoro, servizi ed assistenza. Si tratta, in una parola, di assicurare a chi entra legittimamente in Italia la stessa libertà di cui gode chi vi è nato, indipendentemente dal colore della pelle, dal gruppo sanguigno o dalla lingua.

Il quesito è se l'Italia riuscirà mai a superare o ad affrontare i problemi che derivano dal conflitto tra Nord e Sud del mondo, tra aree ricche e aree povere, quando non è ancora riuscita a colmare il divario tra il proprio Nord e Sud.

Guardando all'Europa post-'92, poi, il problema assume caratteri macroscopici. Se la politica del governo dovesse ridursi al numero chiuso, ancora una volta la risposta risulterebbe negativa. Ed in questo caso, fatalmente, saremmo costretti purtroppo a convivere con il razzismo, forse anche a vederlo crescere e degenerare.

Per noi che viviamo in Australia, quindi, uno stimolo a rafforzare i legami

con l'Italia e l'Europa ed a presentare le nostre esperienze, sia nel campo della tutela che dell'iniziativa legislativa a favore degli immigrati, come elementi di dibattito per una indispensabile crescita sociale e civile.

Ma da noi emigrati, soprattutto, una spinta determinante per la solidarietà e per il superamento di ogni forma di razzismo, discriminazione e xenofobia.

Marco Fedi

Immigrati e lavoro

Indispensabili alla economia italiana. Sono impiegati nei lavori che gli italiani non vogliono più fare

Da un'inchiesta svolta sulle aree produttive italiane a maggiore concentrazione di lavoratori di colore emerge che il tessuto economico italiano non può fare a meno della forza lavoro rappresentata dai lavoratori extracomunitari. Le industrie italiane hanno spalancato le porte ai lavoratori asiatici ed africani in regola che sono diventati così forza di occupazione stabile: 5.200 nelle industrie di Modena e provincia, 3.800 nelle fonderie di Reggio Emilia, nella siderurgia di Brescia sono 5.600 e altrettanti in quella di Verona, 1.200 nell'industria manifatturiera di Verona, 5.000 nell'indotto dell'auto a Torino. E crescono ogni giorno di più. Secondo il segretario della Camera del lavoro di Vicenza da gennaio ad aprile sono aumentati di circa 2.000 grazie anche all'azione del Ministero del lavoro che dal 3 maggio ha agevolato l'immissione sul mercato togliendoli dalle liste speciali. Sono in prevalenza giovani, alcuni dei quali vengono direttamente dall'Africa, si accontentano dei lavori più pesanti: nelle fonderie, in carpenteria, in zincatura, nei cementifici, nei bitumifici, nella lavorazione delle carni e dei formaggi, in edilizia, nelle imprese di pulizia. A Verona hanno rilanciato alcune cave di marmo, ad Arzignano mandano avanti le conerie. Dei 5.000 censiti a Torino nella piccola industria,

150 occupano posti da specializzato (tornitori, saldatori e qualche tornitore in legno); occupano cioè posti che a causa dell'automazione si sono molto ridotti di numero, per cui la manodopera nazionale tende a scartarli in fase di specializzazione, li considera residuali.

Nelle zone ad alta occupazione quello degli extraeuropei sembra essere il problema cui i sindacati dedicano più attenzione. "Non ci tolgono il lavoro, questa è una sciocchezza" - afferma Fausto Cigni, responsabile della Camera del lavoro di Modena - "e sarebbe bene che i giornali ribatessero questo chiodo. Il nostro problema è che si sta costruendo una bomba a scoppio ritardato". Anzitutto c'è il sospetto che le paghe non siano in regola. Gli artigiani che consentono di pagare meno gli extraeuropei sono tanti: qualifiche inferiori, straordinari non regolari, contributi casa, buste paga illegibili. "Le paghe sono decurtate dal 20 al 40%" - afferma Alifuoco - "il nostro ufficio legale lavora a pieno ritmo, ma probabilmente saremo costretti a una vertenza". Ritorna, insomma, a carico degli africani, lo spettro del padrone-aguzzino? "Non direi questo" - precisa Roberto Fasoli, segretario della Cgil di Verona - "il problema è che molti lavorano con aziende minime, che talvolta nascono per una stagione, per un contratto, e poi si dissolvono. Le associazioni industriali se ne devono occupare". A Torino se ne stanno occupando. A metà giugno si è chiuso un accordo fra l'Api, l'associazione piccola industria e i sindacati, per l'avvio al lavoro di 10 extraeuropei ogni mese, attraverso i contratti di formazione lavoro.

Un bel salto qualitativo per gli immigrati africani ed asiatici. Un accordo analogo, per 25-30 lavoratori, è in via di negoziato con la Confindustria torinese. Ma al di fuori della capitale dell'auto i sindacati lamentano soprattutto indifferenza. "Dovremo probabilmente aprire una vertenza" - afferma Cigni - "per garantire agli extraeuropei almeno quattro punti fissi: anticipo del primo mese di salario; permessi per alfabetizzazione e formazione; pari diritti con i lavoratori italiani e sicurezza sul lavoro".

Tratto da Notiziario Inca, luglio '89

Si voterà il 29 ottobre
prossimo per la giunta
comunale di Roma.

Anche su Palermo
di nuovo l'attenzione
della stampa italiana

Roma

Tra gli sviluppi nella politica interna italiana da seguire nei prossimi mesi, figurano al primissimo posto le elezioni per la giunta di Roma. La Democrazia Cristiana, dopo lo scandalo Giubilo (vedi NP maggio), è stata costretta ad un aspro dibattito interno, dominato dalle posizioni oltranziste di Comunione e Liberazione (Cl). Il Consiglio comunale era stato sciolto da Cossiga, che aveva nominato un Commissario Prefettizio. Il tutto dopo che il Consiglio comunale, senza la partecipazione delle forze di opposizione, aveva approvato, in una sola notte, ben 1.200 delibere per gli appalti. Utilizzando anche il voto di un assessore moribondo. Lo stesso Occhetto, segretario del Pci, era intervenuto presso il Capo dello Stato chiedendo adeguate misure di controllo su ciò che avveniva a Roma.

Il confronto apertosi nel mondo cattolico e nella stessa Chiesa si focalizza, quindi, su come la Dc ha gestito il Comune di Roma, ma anche sulle sue scelte congressuali del febbraio scorso e sulle conseguenze che ne sono derivate nel quadro politico del Paese. Il Vaticano ha contestato a Giubilo il diritto di convocare associazioni cattoliche ed ha aspramente criticato le posizioni di Cl. E per finire il meeting di Rimini ha rappresentato per Cl, per il Movimento popolare di Cesana e Formigoni, per i loro alleati, prima di tutto Giubilo e Sbardella, il momento culminante di un contrasto che maturava da tempo: dal Vaticano una secca presa di posizione a favore di Cossiga e dello scioglimento del Consiglio comunale di Roma.

Una delicata situazione per Andreotti che deve garantire la difesa di Cl, Giubilo e Sbardella senza *calpestare* il suo pontificio. Ma cosa si prospetta per Roma e per i suoi abitanti?

La proposta Pannella di una riedizione del Blocco popolare che 82 anni fa, con

Roma e Palermo: il travaglio del mondo cattolico

alla testa Ernesto Nathan, sconfisse l'Unione Romana, pare trovare ostacoli provenienti da tutte le direzioni. Secondo Marco Pannella quella di Nathan, l'uomo del cambiamento che per primo indisse un referendum popolare e progettò un piano di sviluppo urbano con una politica di riforme, dovrebbe costituire una figura-simbolo, una bandiera morale per coloro che pensano a come dividersi il potere, le spoglie, di una capitale inquinata, intasata dal traffico ed in bisogno di un serio piano edilizio.

I Verdi, con la candidatura di Gianfranco Amendola, cercano di ricostruire una unità del fronte ambientalista proprio a Roma, la capitale dell'inquinamento e del disastro urbano, progettando il risanamento.

I socialisti, arroccati nella difesa della proposta di Carraro come sindaco, non reagiscono alla sfida Pannella e sperano in una favorevole partita a due con la Dc che, secondo le previsioni di Via del Corso, dovrebbe perdere consensi a favore del Psi.

Il Pci, con Alfredo Reichlin come capolista, presenta il *nuovo corso* alle amministrative per il rinnovo anticipato del Consiglio comunale di Roma. Secondo Reichlin anche il mondo cattolico rifiuta quel rapporto politica-affare che ha caratterizzato la politica della Dc romana. Dure critiche al Psi che, secondo Reichlin, non ha ancora dichiarato se vuole continuare a governare con la Dc rappresentata da Giubilo.

Ma anche in casa Dc c'è chi parla con chiarezza: Oscar Luigi Scalfaro denuncia una mancanza del senso dello Stato e del rispetto delle istituzioni che pervade il suo partito ed altri partiti di governo. I fatti di Roma hanno rappresentato proprio la punta estrema di questa degenerazione del modo di far politica.

Sulla piazza di Roma si gioca dunque una partita politica di rilievo e d'importanza nazionale. Da una parte, c'è un blocco di potere che fa leva sull'asse Andreotti-Craxi-Forlani e sui rispettivi luogotenenti. Dall'altra, c'è la

società civile, la gente comune, che vuole un'alternativa, un buon governo ed una amministrazione seria. Ecco perché quel che avviene a Roma riguarda tutta Italia.

Palermo

Palermo non sembra ancora trovare una sua dimensione. La questione mafiosa, la giunta di Orlando con la partecipazione dei comunisti, così malvista dalle direzioni Dc e Psi, e le recenti aspre polemiche in casa Dc, ne hanno semmai rafforzato l'instabilità. Ma la responsabilità è esclusivamente nelle mani del nuovo gruppo dirigente democristiano. La Dc di Andreotti e Forlani ha voluto ristabilire, in una forte ottica anti-Pci, un rapporto di forza con la sinistra del suo partito. De Mita ne ha pagato le prime conseguenze. Dopo le dimissioni dalla presidenza del partito, annunciate e ritirate nel giro di poche ore, De Mita ha dichiarato che alcune delle affermazioni di Forlani ricordano espressioni di fascismo politico e culturale. Ma sotto il fuoco incrociato di Andreotti e Forlani non vi è solo De Mita, vi è anche il rapporto della Dc, sia con l'opposizione che con i movimenti popolari, inaugurato proprio dalla giunta di Palermo. Da Orlando, sindaco Dc di Palermo, provengono intanto delle interessanti dichiarazioni che rendono evidente lo stato d'animo del mondo cattolico alla vigilia dell'appuntamento di Roma: *"sono un cattolico democratico che vuole scegliere con chi stare non sulla base di alleanze ideologiche e di potere, ma sui programmi, per il benessere della gente, della cittadinanza di Palermo"*. Pietro Folena, segretario regionale del Pci, parla del rapporto con la Dc come di un "accordo fortemente competitivo" per realizzare una vera politica delle riforme. Primo obiettivo la riforma del sistema elettorale per ridare credibilità ad una politica costruttiva che garantisca governabilità e rispetto delle istituzioni. Proprio su questo si è aperto, nelle scorse settimane, il dibattito a livello regionale.

Marco Fedi

Le vittime delle regole del "mercato"

Ha suscitato un certo scalpore in Italia la vicenda di un handicappato Claudio Lorini, che è stato licenziato dall'Italtel, società d'avanguardia che opera nel settore della telematica, perché non sufficientemente produttivo.

Claudio Lorini aveva imparato ad usare il computer con il naso, ma non era abbastanza veloce.

Alcuni giornali hanno scritto che l'impresa non può farsi carico dei problemi della società. Si ragiona infatti in questi termini: la responsabilità principale dell'impresa è quella di essere competitiva e dunque di tenere al livello più basso possibile i costi aziendali, altrimenti è costretta a chiudere lasciando a casa i lavoratori. E questo è un grave danno sociale. Si tratta di un modo estremamente miope di vedere la realtà che porta ad imporre gli interessi dell'impresa come prioritari, col ricatto dei posti di lavoro: siamo noi che vi diamo il pane, perciò accontentatevi di come ve lo diamo. Come mai infatti le imprese riescono a mettersi d'accordo quando devono far pressione sui governi, ma non si impegnano a trovare un accordo sulle questioni sociali, quali la salvaguardia dell'ambiente e il diritto degli handicappati a non essere esclusi dal lavoro? Sarebbe questo un modo per evitare che l'impresa "buona" venga soffocata dalla concorrenza dell'impresa "cattiva" che non vuole responsabilità sociali?

Si dirà: ma queste sono cose che spettano alla politica non all'economia.

Comoda posizione ipocrita, perché si sa benissimo che i tempi della politica sono più lenti dei tempi dell'economia, anche perché l'economia cerca di intralciarli in tutti i modi in quanto non vuole "lacci e laccioli". Se non ci fosse questo sfasamento di tempi, non si capirebbe perché abbiamo un'economia mondiale, ma non si può aspettare il governo mondiale per affrontare i problemi sociali che incalzano sempre più urgentemente.

La vicenda Lorini, che forse si concluderà positivamente solo perché è diventata un caso pubblico, sollecita una riflessione più ampia sui rapporti fra economia, politica e società.

I calcoli dell'economia sono basati sui costi aziendali misurabili monetariamente. L'economia è veloce perché non è intralciata da problemi di democrazia. I lavoratori vendono il lavoro-tempo e perciò, fatti salvi alcuni diritti quando esistono, devono eseguire quello che decide la singola impresa. Quest'ultima decide per conto proprio. L'unico vincolo è il rispetto delle leggi esistenti, per cui è l'economia che determina in gran parte come si vive e la politica arranca faticosamente dietro. Questo è estremamente evidente se si pensa alla questione ambientale. Finora la politica non è riuscita, se non in minima parte, a tirare la giacca all'economia, a dirle di rallentare, di tenere d'occhio i costi sociali che la sua corsa ci impone, in termini di qualità della vita di milioni di lavoratrici e di lavoratori, di persone escluse dal lavoro, di livelli insostenibili di inquinamento che sfondano sempre più i bilanci pubblici e non rientrano nei bilanci aziendali, in termini di degrado e di povertà crescente per la maggior parte dell'umanità.

Viceversa, è l'economia che tira la giacca alla politica, imponendole le proprie compatibilità e i propri tempi.

La vicenda Europa è illuminante a questo proposito. L'Europa sociale, che non sacrifichi l'essere umano al profitto privato, deve ancora venire. E' una sfida che la sinistra europea non è riuscita ancora a lanciare. Ma si sa che la politica, il mettersi d'accordo su obiettivi comuni, richiede più tempo che comprare e vendere, assumere o non assumere lavoratori, produrre o non produrre, cose che si possono decidere da soli. Perciò l'arroganza economica sguaizza nelle difficoltà della politica.

Altrimenti perché non si è proceduto prima all'armonizzazione delle politiche sociali e ambientali europee e poi all'eliminazione delle barriere economiche? No, perché questo sarebbe un sacrilegio, un imporre all'economia i tempi della politica e rallentare l'economia equivale alla peggiore delle bestemmie che oggi si possa pronunciare. Il mondo corre, (o almeno, il mondo che può permetterselo corre), e c'è paura di essere lasciati indietro. Intorno all'accumulazione capitalistica ruota l'intera società: rifiutarsi di partecipare alla corsa per il singolo Paese può significare essere estromesso dal club dei paesi ricchi, rischiare di precipitare in quell'inferno palude in cui si agita disperatamente la maggior parte dell'umanità senza riuscire, non diciamo a correre, ma neanche a camminare. Con l'abbattimento di ogni residua barriera economica, la sfida del '92 per i singoli Paesi europei sta nel riuscire a tenere il passo con i più forti che determinano la velocità della corsa. Cosa sono di fronte alla grandezza di questa sfida, al luminoso futuro che ci aspetta, sempre più scintillante di merci nuove e inimmaginabili, i vari Lorini, se non pesi morti che ci rallentano e rischiano di farci perdere il treno?

Pierina Pirisi



Forum of foreign communities

ROME — A forum of foreign communities in Italy has declared in a statement as "extremely positive the official commitment made by the government to abolish the 'geographical clause' which discriminated against refugees according to their countries of origin" and argues that this commitment manifest itself, for all refugees, in the right of asylum - as stipulated by the Constitution - and against all forms of restriction on freedom. Hence, any discussion about the establishment of refugee camps would be abandoned. The forum also asked that "no bilateral agreement with dictatorial regimes influence in any way the democratic guarantees of the right to asylum". The Forum placed great store on the declarations of the Vice-President of the council of ministers Claudio Martelli regarding the abolition of norms which came into existence during the Fascist era whereby residency and travel on Italian soil was placed under scrutiny of the police. Sharing the concern of the government at the increase of clandestine activity among immigrants, which hinders real planning even at a local level, the Forum stated that priority be given to applying the reforms so that the majority of immigrants would decide to emerge from underground.

BNL finances arms shipments to Iraq

ROME — The latest developments in the Banca Na-

zionale del Lavoro story is still front page news. Through its Atlanta branch payments were made in order to supply arms to Iraq. This branch has in effect been the centre for the transfer of enormous funds for the missile trade, ballistic technology and war materials used in the bloody Iran / Iraq war. What initially seemed a financial scandal, with the Primo Istituto di Credito Italiano revealing a 3,700 billion lire liability, has now become an impeachment at an international level involving the major world banks, industrial groups, Middle-East governments and secret service organisations. Through a series of very complex routes the money passed from Italy to the United States ending in foreign banks which in turn payed for materiel and intermediaries. The equivalent of the Supreme Court in Rome is considering the possibility of beginning an inquest into past heads of the BNL for misuse of public funds. There is still much controversy amongst the parties while the government defends the operations of the treasury describing the nominations of Cantoni and Savona as president and director general respectively of the Istituto di Credito as incontrovertible. Nesi resigned after defending himself at length in a letter to the Treasurer, Guido Carli. The pressure was too much, however. Together with Pedde, Nesi announced his resignation because of the latest revelations about Atlanta. From a political standpoint it is the first serious setback for the government: amongst Christian-Democrats and socialists the battle for the succession to Nesi's

throne has only begun. Craxi had already announced that such a task should remain under PSI jurisdiction according to a certain iron logic of distribution. For the opposition however the responsibility is an entirely different matter and at much higher levels. According to La Malfa, secretary of the Pri, the resignation of Nesi is not the end of the story: "some light needs to be shed on this shameful episode".

AIDS invades Milan: one in every thirty HV positive

MILAN — One HV positive in every 30/40 citizens: the disease has spread, is on the increase and young people are most infected. This is the alarming message sent out by the director of the Department of Infectious Diseases of the University of Milan, Professor Mauro Moroni, during a meeting with the Association of Haemophiliacs and the Association for the battle against Aids. According to Moroni to halt the infection, until a vaccine is found, correct information is needed. Safe sex and abstaining from the use of drugs or at least from sharing needles would stop the spread of the disease. Much support and sympathy is needed for Aids sufferers. According to Moroni it is necessary to create a climate of opinion and give correct and non-allarmist information through the mass media. If nothing else can be done, even helping people face death is very important. The majority of Aids sufferers belong to the addicts' world, hence, it will be necessary to adopt all those meas-

ures as, for example, the free distribution of syringes which are aimed at increased prevention.

Priest elected by the Dp punished

ROME — Father Eugenio Melandri, the cleric who offered himself as a candidate for the European elections under the banner of the Democratic Proletarian party, has been suspended "*a divinis*" by the superior general of the Saverian Missionaries - the order to which he belongs. The news was received by Father Melandri on the first of June of this year.

A rule in the code of canonical rights prohibits priests and clergymen from taking part, as candidates, in political elections. The sanction aimed at Father Melandri has already been applied in recent years to Father Gianni Baget Bozzo, running for the Socialist Party in the European elections and Father Olindo Del Donno, candidate for the Italian parliament representing the right-wing Movimento Sociale.

The national secretary of the Democratic Proletarian Party released a statement commenting on the Vatican's actions: "The ecclesiastical gerarchy with the suspension of Melandri *a divinis* confirms its inclination to distance itself from whoever wants to live their Christian faith and works in the street, and far away from the palaces".

The Dp restated the declaration that father Melandri made, on accepting the candidacy, that he wished rather to be a parliamentarian of the street than of the palaces.

Forum delle comunità straniere

ROMA — Il Forum delle comunità straniere in Italia ha definito a Roma, in un comunicato, "estremamente positivo" l'impegno ufficiale assunto dal governo per l'abolizione della "clausola geografica" che discriminava i rifugiati a seconda dei paesi di provenienza" ed ha auspicato che questo impegno si concretizzi nell'attuazione, per tutti i rifugiati, del diritto di asilo, secondo quanto stabilito dalla Costituzione e contro ogni restrizione dei diritti di libertà. Al di fuori, quindi, di ogni politica dei campi-profughi. Il Forum, inoltre, ha chiesto che "nessuna trattativa bilaterale con i regimi dittatoriali possa in alcun modo condizionare la garanzia democratica del diritto di asilo". Il Forum ha valutato con grande speranza le dichiarazioni fatte dal Vice-Presidente del Consiglio, Claudio Martelli, relative all'abbattimento delle norme poste in essere in epoca fascista che affidavano il controllo del soggiorno e della circolazione sul suolo italiano alla discrezionalità delle questure.

Dalla BNL finanziamenti per armi all'Iraq

ROMA — Ancora in prima pagina la vicenda della Banca Nazionale del Lavoro. Attraverso la filiale di Atlanta avvenivano dei pagamenti destinati alle forniture di armi all'Iraq. Questa filiale è stata effettivamente, per molti anni, la centrale di

smistamento di un enorme flusso di finanziamenti per il traffico di missili, tecnologie balistiche e materiale bellico utilizzato nella sanguinosa guerra tra Iran ed Iraq. Quello che in una prima fase è apparso come un grande scandalo finanziario, con il primo Istituto di Credito italiano esposto per 3.700 miliardi, si è ora trasformato in un *impeachment* politico-internazionale che vede coinvolte le maggiori banche mondiali, i gruppi industriali, i governi medio-orientali, i servizi segreti. Attraverso una triangolazione molto complessa i soldi dall'Italia passavano agli Stati Uniti per finire poi nelle casse di banche straniere che a loro volta pagavano materiali ed intermediari. La Procura della Repubblica di Roma sta valutando l'opportunità di aprire un'inchiesta sui vecchi vertici della Bnl per falso in bilancio. Ancora violente le polemiche tra i partiti mentre il governo difende l'operato del Tesoro definendo inoppugnabili le nomine di Cantoni e Savona rispettivamente alla presidenza e alla direzione generale dell'Istituto di credito. Nesi si era infatti dimesso dopo una lunga autodifesa, formulata in una lettera inviata al Ministro del Tesoro, Guido Carli. Ma la pressione è stata troppa. Insieme a Pedde, Nesi ha annunciato le proprie dimissioni a causa dei fatti di Atlanta. Dal punto di vista politico per il governo è una prima seria battuta d'arresto: tra socialisti e democristiani si era infatti aperta la lotta alla successione per la poltrona di Nesi. Craxi aveva già annunciato che tale incarico doveva rimanere al Psi in una ferrea logica delle spartizioni. Per

l'opposizione ben altre sono le responsabilità ed a ben più alti livelli. Secondo La Malfa, segretario del Pri, l'uscita di Nesi non chiude il caso. Occorre fare chiarezza su questo vergognoso episodio.

L'AIDS invade Milano: un sieropositivo ogni trenta persone

MILANO — Un sieropositivo ogni 30/40 cittadini: il male è diffuso, in crescita e ne vengono colpiti soprattutto i giovani. Questo il segnale allarmante lanciato dal direttore del dipartimento malattie infettive dell'Università di Milano, Prof. Mauro Moroni, durante un incontro con l'Associazione degli emofiliaci e quella per la lotta all'Aids. Secondo Moroni, per fermare l'infezione, prima del vaccino, occorre una corretta informazione. Una vita sessuale rigorosa, l'abbandono della droga, almeno dello scambio di siringhe, fermerebbero la diffusione del male. Serve poi grande solidarietà e accoglienza verso gli ammalati di Aids. Secondo Moroni occorre creare un movimento di opinione e fare informazione giornalistica corretta e non allarmistica. Se non si può far meglio, anche aiutare la gente a morire è molto importante. La maggior parte dei malati di Aids provengono dal mondo della tossicodipendenza, quindi bisogna adottare tutti quei provvedimenti, come la distribuzione gratuita di siringhe ad esempio, che consentano una maggiore prevenzione. Il

Ministro della Sanità De Lorenzo, a proposito dell'Azi informata che questo farmaco è già disponibile in Italia e si prevede di accentuare le ricerche sui suoi effetti utilizzando al più presto quei finanziamenti che consentano agli studiosi italiani di portare avanti i loro studi.

Punito il prete eletto da Dp

ROMA — Padre Eugenio Melandri, il religioso che si è presentato alle elezioni europee nelle liste di Democrazia Proletaria, è stato sospeso "a divinis" dal superiore generale dei missionari Saveriani, ai quali egli appartiene. La notizia è stata comunicata a padre Melandri il primo giugno di quest'anno. Una norma del codice di diritto canonico proibisce a sacerdoti e religiosi di prendere parte, come candidati, ad elezioni di tipo politico. La sanzione che ha colpito padre Melandri è stata già applicata, negli anni scorsi, a don Gianni Baget Bozzo, presentatosi alle europee per il Partito socialista e a don Olindo Del Donno, candidato al Parlamento italiano nelle liste del Movimento sociale. Sul provvedimento vaticano ha preso posizione, in un comunicato, la segreteria nazionale di Democrazia Proletaria. "La gerarchia ecclesiastica con la sospensione a divinis di Melandri conferma la sua vocazione ad allontanarsi da chi vuole vivere la sua opera cristiana e di fede nelle strade, lontano dai palazzi. Dp ricorda infatti che padre Melandri, nell'accettare la candidatura, dichiarò di voler essere parlamentare più di strada che di palazzo.

No dei pensionati a Donat Cattin

Una manifestazione impressionante quella dei pensionati di tutta Italia. Cortei interminabili con fischietti, bandiere e cartelli con scritte di rivendicazione. L'oceano terza età ha detto un chiaro *no* a Donat Cattin, ministro del Lavoro del governo Andreotti. Dai pensionati la richiesta è una sola: rivalutare le pensioni Inps e del pubblico impiego; agganciarle alle retribuzioni salariali, con un congegno che operi sull'intero ammontare sia delle pensioni pubbliche che di quelle private; investimenti significativi verso la terza età nei servizi sociali. Nella capitale il segretario dello *Spi*, il sindacato dei pensionati della *Cgil*, ha avvertito il governo che i sindacati non accetteranno una finanziaria '90 che non preveda uno stanziamento per i servizi sociali e la rivalutazione delle pensioni. Con gli attuali meccanismi le pensioni si svalutano del 30% in pochi anni. Nonostante ciò è proprio quella

pensionistica e sanitaria l'area in cui il governo vuole tagliare. Sulla mobilitazione dei pensionati è intervenuto anche Antonio Bassolino, responsabile del Pci per i problemi del lavoro, annunciando che i comunisti intendono muoversi in Parlamento nel paese aprendo una campagna di massa sui diritti dell'anziano.

Ma cosa propone il governo?

Secondo uno schema già discusso dalla maggioranza si vorrebbero perseguire cinque obiettivi:

1) Elevamento dell'età pensionabile, tanto per gli uomini quanto per le donne, con lo scatto di un anno ogni due fino al raggiungimento dei 65 anni. Chi vuole andare in pensione prima perderebbe il 2% del trattamento pensionistico per ogni anno di anticipazione.

2) Aumento da 15 a 20 anni dei requisiti minimi per avere la pensione.

3) La pensione calcolata sugli ultimi dieci anni di retribuzione, anziché sugli

ultimi cinque.

4) Aggancio della pensione solo alla scala mobile e non già all'andamento contrattuale.

5) Rinvio della previdenza alla contrattazione collettiva.

Si tratta di un cumulo di questioni tutte incandescenti, sulle quali da anni si cerca di trovare un accordo, senza successo. La sostanza delle discussioni odierne è però quella di una manovra di bilancio che vorrebbe ancora penalizzare le fasce di reddito più basso. Le confederazioni sindacali della *Cgil*, *Cisl* e *Uil* hanno già dichiarato un duro scontro con il governo. Guardare alla riforma del sistema pensionistico significa oggi più che mai garantire adeguati livelli di vita per i pensionati. Le manifestazioni svoltesi in tutta Italia sono state la prima dimostrazione autunnale di un nuovo protagonismo per la terza età.

Marco Fedi

INCA-CGIL

Istituto Nazionale
Confederale di Assistenza
ITALIAN MIGRANT WELFARE
ORGANISATION FREE SOCIAL
ASSISTANCE AND COUNSELLING

COORDINAMENTO FEDERALE

P.O. BOX 80 Coburg (Melb.)
3058 Vic. Tel. (03) 383-1255
c/- N.O.W. Centre

VICTORIA

Melbourne
N.O.W. Centre, ang. Sydney Rd.,
e Harding St., Coburg, 3058
Tel. 383-1255 (lunedì, martedì e
giovedì 9-12.00 e venerdì 2pm-6pm)

Geelong

Migrant Resource Centre
151A Parkington St.
Geelong West, 3218

Shepparton

Shepparton Goulburn Valley
Treades & Labour Council
98 Nixon St., Shepparton 3630

Mildura

Trades & Labor Council
162 Seven St., Mildura, 3500
Tel. 22-2418 o 23-7492 (martedì
e giovedì, 4.30pm-7.30pm)

Swan Hill

22 Gregg St., Swan Hill, 3585
Tel. 32-1507
(lunedì - venerdì 9.30am - 4.30pm)

Wangaratta

30 Reid St., Wangaratta, 3677
Tel. 21-2666 o 21-2667
(lunedì - venerdì 9.30am - 4.30pm)

Springvale

5 Osborne Ave. C/- Community
Centre, Springvale 3171
Con presenze quindicinali al mercoledì

NEW SOUTH WALES

Sydney

4/34 East St. - Five Dock NSW 2046
Tel. 712 1948 e 712 2041 (lunedì 9am-
5pm e martedì - venerdì 9am - 1pm);
Canterbury - Bankstown Migrant Centre
22 Anglo Rd. Campsie 2194
Tel. 789 3744 (lunedì 9am - 1pm)
Newcastle
35 Woodstock St., Mayfield, 2304

Tel. 67-2145 (sabato 1pm - 5pm)
Griffith

82 Yambit St., Griffith, 2680
Tel. 069-626333
(martedì e giovedì: 9.30am-12.30pm)

SOUTH AUSTRALIA

Adelaide

15 Lowe St., Adelaide, 5000
Tel. 211-8842 (lunedì, martedì e
mercoledì 9-12.00 e venerdì 2-6pm)
1 George St., Salisbury, 5108
C/- Migrant Resource Centre
Tel. 250-0355 (giovedì 9am-1pm)

A.C.T.

18 Nangor St., Waramanga, 2611
Tel. 88-4953 (ultimo sabato del mese
presso l'Italo-Australian Club
di Canberra, 11.30am-2.00pm.
L'ultima domenica del mese presso
il Marco Polo Club di Queanbeyan,
11.30am-2.00pm)

WESTERN AUSTRALIA

302 South Terrace,
South Fremantle, 6162 -Tel. 335 2897
(lunedì e martedì: 9.00am-1.00pm
mercoledì: 1.00pm-5.00pm)

Come viene tassata la pensione italiana in Australia

A partire dall'anno finanziario 1987/88 la pensione italiana è soggetta a tassazione in Australia. Indipendentemente dal tipo di pensione, se di categoria IO, VO o SO o altre, la pensione è considerata reddito imponibile cumulativo ad altri redditi percepiti in Australia. Secondo l'articolo 18 dell'accordo fiscale, infatti, il reddito derivante da pensione italiana non è più tassabile alla fonte, e cioè in Italia, ma nel Paese di residenza, cioè l'Australia. Per molti pensionati ciò ha significato pagare ingenti somme di denaro al fisco australiano. Permangono alcuni punti controversi a seguito della applicazione dell'Accordo Fiscale, e precisamente la tassazione della pensione di invalidità ed in generale la revisione dell'Accordo stesso.

L'Australian Taxation Office ha comunque reso noto, proprio in queste settimane, l'insieme delle regole che definiscono la imposizione fiscale sulle pensioni italiane che arrivano in Australia, il cosiddetto *Ruling*. Contiene delle importanti novità che riguardano la detrazione d'imposta del 90% della parte contributiva della pensione italiana.

Ciò significa che molti pensionati avranno diritto ad un rimborso, anche se a volte minimo, dall'ufficio tasse, per le denunce dei redditi relativi ad entrambi gli anni finanziari, 1987/88 e 88/89.

Occorre presentare un emendamento alla dichiarazione dei redditi per ottenere i rimborsi. Coloro che hanno già presentato denuncia dei redditi possono presentare richiesta di emendamento allegando copia delle due lettere arrivate dall'Inps e certificanti l'ammontare dei contributi versati in Italia. La Filef e l'Associazione dei Pensionati e degli Anziani Italo-Australiani hanno ottenuto che l'ufficio tasse accetti la non imposizione fiscale sulla parte contributiva anche per il 1987/88. Allo stesso tempo hanno consentito una celere chiarificazione del sistema di calcolo che riportiamo nella colonna seguente. Riportiamo inoltre la traduzione in Inglese del sistema di calcolo.

Come eseguire il calcolo della detrazione d'imposta sulla quota contributiva

Il 90% della parte contributiva viene considerato come *Undeducted Purchase Price of an Italian pension* ed è quindi non soggetto ad imposizione fiscale. Il calcolo viene eseguito sulla base delle due lettere ricevute dall'Istituto Nazionale della Previdenza Sociale e relative alla applicazione dell'Accordo di Sicurezza Sociale. Il calcolo viene eseguito nel seguente modo:

(1) la cifra contributiva dalla lettera del 1988 viene divisa per 4 e moltiplicata per 6;

(2) la cifra contributiva dalla lettera del 1989 viene divisa per 2 e sommata con la cifra al punto (1);

(3) questa cifra, ridotta del 10%, viene sottratta all'ammontare complessivo della pensione che viene poi diviso per la rata media di cambio per l'anno finanziario in corso. Tale ammontare costituisce il reddito imponibile derivante da pensione italiana da inserire nella dichiarazione dei redditi.

La stessa cifra contributiva, calcolata al punto (2) viene anche adottata per l'anno finanziario 1987/88.

The taxation of income deriving from an Italian pension

From the 1987/88 financial year, income derived from an Italian pension is fully taxable in Australia. Every pension category is taxable in the pensioner's country of residence and not in Italy. This has meant that many pensioners have been paying a substantial amount of money to the Australian Taxation Office, without any allowable deduction. There is still the controversial issue of the invalid pension which is fully taxable in Australia. The Australian Taxation Office, however, has recently released the ruling that allows pensioners to have the contribution paid

in Italy treated as an *Undeducted Purchase Price* (Upp) of an Italian Pension. Under the ruling, 90% of the contribution is tax deductible, but a request for amendments, for both 87/88 & 88/89 financial years, has to be forwarded to the Taxation Office. Filef and the Association of Italo-Australian Pensioners & Elderly have been able to make representations to the Australian Taxation Office and obtain that the Upp for the 87/88 financial year be also accepted; even without the evidence of the letters from INPS, which are not available for that period.

How to calculate the Upp for an Italian pension

Ninety percent of the contribution paid in Italy is tax exempted. The Upp is calculated using the letters received from Inps in relation to the application of the Social Security Reciprocal Agreement. The Upp is calculated in the following way:

(1) from the 1988 letter, the contribution is divided by 4 and multiplied by 6;

(2) from the 1989 letter, the contribution is divided by 6 and added to the figure calculated for 1988;

(3) this figure, reduced by 10%, is subtracted from the Italian pension calculated in Italian Lire. This final figure, converted to Australian dollars using the average annual exchange rate, is the taxable income derived from the Italian pension and to be included in the tax return.

The same Upp, as calculated for the 88/89 financial year as shown at (2), will be accepted for the 1987/88 financial year.

Per ulteriori informazioni ed assistenza potete rivolgervi a:

Free assistance and counselling are available from:

Filef 15 Lowe Street Adelaide
Tel. 211 8842

Filef Cl- MRC 1 George Street
Salisbury Tel. 250 0355

Associazione dei Pensionati e degli Anziani Italo-Australiani
28B North Street Hectorville
Tel. 336 9511

Lotta alla droga

Dagli Stati Uniti d'America rimbalza in tutto il mondo occidentale un pericoloso modello di lotta alla droga: una guerra armata contro i produttori, soprattutto della "polvere bianca" (Cocaina), spacciatori e consumatori. Contro quest'ultimi si ipotizzano misure come il ritiro della patente, la sospensione dei prestiti universitari e della concessione di case popolari, la pubblicazione dei nomi sui giornali.

Dietro questa guerra santa proibizionista c'è la spinta dell'America stanca della violenza, l'America stanca di leggere sui giornali dei neonati in crisi d'astinenza, l'America stanca di questo flagello. Ma l'amministrazione Bush, come i suoi predecessori, raccoglie in parte il messaggio del popolo e convinti di vincere la guerra santa puntano sulla repressione, in casa loro ed in America Latina, soprattutto in Colombia. Dimenticando che la strada della repressione, già sperimentata ripetutamente in passato è sempre fallita, lasciando ogni volta dietro di sé una situazione aggravata.

Da questa spinta americana nasce il modello italiano di lotta alla droga, proposto continuamente da Bettino Craxi, attraverso una proposta di legge repressiva e contraddittoria, con la quale si

tende a criminalizzare anche il consumatore. Queste proposte hanno favorito la nascita, alle ultime elezioni politiche, della lista antiproibizionista.

Si oppongono alla proposta di legge: comunisti, sinistra indipendente, Democrazia proletaria, Verdi e radicali. Ma nello stesso governo ci sono discordanze, infatti, oltre agli emendamenti presentati dall'opposizione, ne sono arrivati numerosi anche dai repubblicani, liberali, democristiani e dall'interno del Partito Socialista stesso.

La tendenza alla repressione rischia di aggravare ulteriormente la situazione, nello stesso tempo evidenzia una grave rinuncia a capire il perché delle situazioni. E' la rinuncia a risanare la società ammalata: povertà, disoccupazione, analfabetismo, ingiustizie sociali, esseri umani prodotti di consumo di altri esseri umani. Questi i mali che la società deve curare se vuole veramente fermare il flagello, ridando dignità e rispetto agli esseri umani. Il problema della droga comincia nelle strade americane, italiane o australiane, non in Colombia.

Bisogna intervenire a livello educativo, nelle scuole, con programmi indirizzati a grandi e piccini in una campagna di prevenzione che spieghi l'illusione del mito della droga, la sua

Pericolose le nuove crociate che tendono a criminalizzare anche i consumatori

inutilità, creare una cultura del rigetto.

Ma solo questo non basta, ci vuole la vittoria finale sui produttori e spacciatori. Questa vittoria può avvenire solo attraverso la legalizzazione controllata delle droghe che da un lato eliminerà la maggior parte della delinquenza e violenza legata allo spaccio e dall'altra metterà il tossicodipendente nella condizione di uscire da questo stato di schiavismo che gli impongono droga e spacciatori. Ma ciò deve avvenire contemporaneamente negli Stati Uniti d'America ed Europa, e per quel che ci riguarda più da vicino, in Australia. Altrimenti si rischia di creare delle aree di libero consumo che potrebbero favorire lo spostamento in massa verso quelle aree di tossicodipendenti.

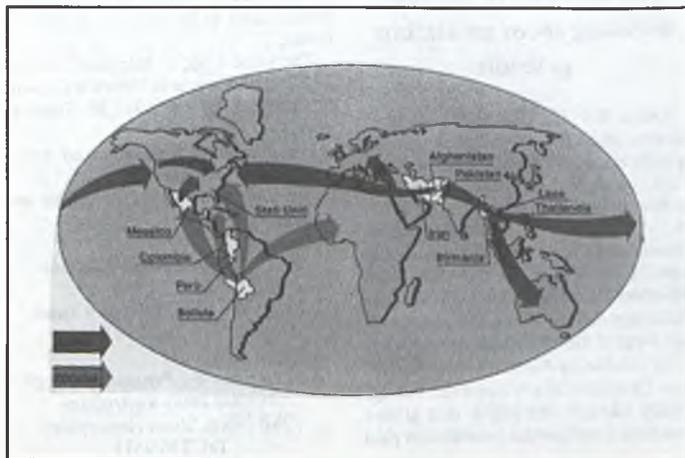
La guerra alla droga dovrà essere una faccenda di salute pubblica e non di giustizia criminale, l'esempio ci viene dall'Olanda dove i tossici sono trattati come pazienti, non come criminali.

La tossicodipendenza dovrebbe essere vista come l'alcolismo. Una malattia, di competenza di medici e psichiatri, non di poliziotti e giudici. E' bene ricordare che cocaina e marijuana non sono sempre state fuori legge, come molti credono.

Negli Usa sono fuori legge dal 1914 con la legge Harrison che intendeva così dare ai medici il potere di somministrare queste sostanze. Fino a quel momento la cocaina veniva pubblicizzata sui giornali come un ricostituente mirabolante e innocuo, e entrava nella prima formula della Coca Cola.

Atteggiamento sbagliato e simile a quello che si ha oggi per l'alcool, non solo legale ma considerato desiderabile e quasi socialmente necessario.

Vincenzo Papandrea



AIDS e moralità pubblica

E' di questi giorni la notizia che l'Italia stanzerà 2.100 miliardi di lire per fronteggiare il diffondersi dell'AIDS.

Il governo federale australiano ha appena approvato un piano anti-AIDS che verrà a costare 318 milioni di dollari. Otto anni fa, nel bilancio dei vari Stati, questa voce non esisteva; cinque anni fa occupava uno spazio insignificante; oggi, nel mondo, lo stanziamento complessivo di fondi per frenare il dilagare di questa malattia è di dimensioni considerevoli.

Nel 1991 ci troveremo di fronte a cifre astronomiche. Secondo stime approssimative, dal momento della diagnosi a quello del decesso, ogni paziente costa in media dai 50.000 ai 150.000 dollari USA. Nel giro di pochi anni il 10% delle strutture ospedaliere saranno riadattate per far spazio agli ammalati di AIDS. Più in là, se non si corre ai ripari, questo problema potrebbe divorare buona parte delle economie dei vari Paesi. Correre ai ripari significa, tra l'altro, che ogni cittadino si assuma la propria fetta di responsabilità procurandosi le necessarie informazioni preventive che, se rispettate, sono il mezzo più efficace per proteggersi dal contagio.

Nella comunità italiana di Sydney si nota una certa riluttanza ad accettare le informazioni preventive sull'AIDS. Qualcuno è arrivato a dire che questo genere di cose non ha niente a che fare con la comunità italiana!

Altri hanno mascherato il rifiuto dietro una malcelata diplomazia. La verità è che ci sono in Australia diversi italo-australiani sieropositivi.

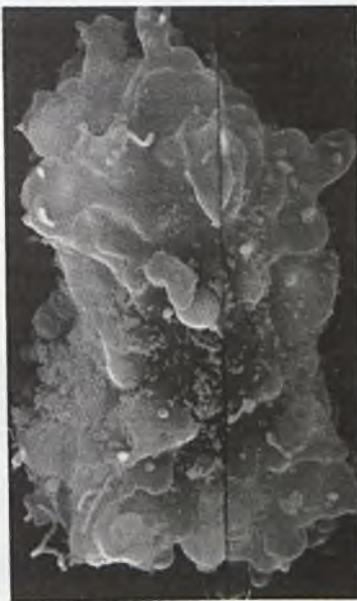
E' solo l'informazione che, allo stato delle cose, può modificare il corso di un'epidemia che rischia di assumere le dimensioni di una catastrofe. E' importante quindi contribuire a diffondere informazioni corrette sull'AIDS, e con un linguaggio semplice e diretto.

Giri di parole come: "Il virus dell'AIDS si trasmette attraverso lo scambio di liquidi biologici" non esprimono il messaggio in modo efficace.

E' meglio invece usare espressioni come: "I rapporti anali o vaginali, senza uso del condom, con partner sconosciuti, sono ad alto rischio."

Fino a pochi anni fa perfino importanti giornali come il *New York Times* erano riluttanti ad usare un linguaggio diretto. Oggi, gran parte della popolazione ha familiarità con il linguaggio informativo sull'AIDS. Molte parole non sono più tabù e ciò va certamente a vantaggio di tutti.

Biagio Sirgiovanni



La molecola del linfocita T4 aggredita da virus dell'Aids ingrandito 20.000 volte

Proposta Pci per il reddito minimo garantito ai giovani

E' stata presentata dal Pci nel corso di una conferenza stampa una proposta di legge sul *reddito minimo garantito*. La proposta prevede una indennità mensile di 550.000 lire lorde come incentivo, promozione al lavoro. I giovani per potervi accedere dovranno partecipare a corsi di formazione, ad attività sociali, a progetti di pubblica utilità attraverso convenzioni stabilite tra regioni, enti locali, sindacati, imprenditori.

La legge interesserà i giovani tra i 18 ed i 29 anni iscritti da almeno un anno nella prima classe delle liste di collocamento con un reddito complessivo annuo non superiore ai 4 milioni.

Le liste di disponibilità vengono compilate dalle commissioni circoscrizionali per l'impiego. I giovani godranno dell'assicurazione obbligatoria contro gli infortuni e le malattie professionali, nonché dell'assicurazione contro l'invalidità e la vecchiaia.

La copertura finanziaria della legge dovrebbe avvenire tramite i maggiori introiti Irpef derivanti dal recente accordo tra governo e sindacati relativo alla riduzione degli oneri deducibili dal 740 e da una riduzione delle previsioni di spesa per il ministero della difesa.

Molte sono le affinità con la proposta del socialista Formica, ex ministro del Lavoro, anche se la proposta comunista tende a creare maggiori legami con il mondo del lavoro.

C'è
poco
da
ridere...



MI CEDA IL POSTO,
SPORCO CITTADINO
DI COLORE!



Nicaragua: dieci anni di Rivoluzione

Negli otto anni di guerra, si dovette finanziare lo sforzo nazionale per la difesa della sovranità e l'indipendenza del Nicaragua, ad un costo altissimo che oggi, anche se vittoriosi, i nicaraguensi devono pagare

La storia del Nicaragua fino al 19 luglio 1979, anno in cui si affermò la rivoluzione popolare Sandinista, è stata una storia all'insegna dell'occupazione straniera, (gli spagnoli la occuparono fino al 1821. I marines statunitensi dal 1909 al 1933), proseguita poi da 53 anni di dittatura della famiglia Somoza dal 1936 al 1979.

Il governo sandinista nei primi cinque anni, 1979-1985, seguì una politica economica espansionista per migliorare il livello di vita del popolo. Si dava come sussidio alla popolazione un paniere e si promuoveva una politica di grosse spese sociali: educazione, salute, assistenza sociale. Il governo iniziò una politica nazionale dell'alfabetizzazione e diede impulso alle giornate popolari di salute per sradicare la poliometile. I risultati parlano da se. La mortalità infantile scese a 37 per mille nel 1986. La speranza di vita è salita dai 52 anni (1979) fino a 63 anni nel 1985. Gli alfabetizzati sono arrivati all'80% nel 1988. Attualmente studiano un milione di Nicaraguensi.

Questa politica non poté continuare in quanto la difesa della indipendenza del popolo nicaraguense contro i le forze reazionarie, i *Contras*, aiutati dall'America, causarono gravi danni non solo umani (infatti, oltre 50.000 persone sono state uccise) ma anche economici. Il fi-

nanziamento della guerra e i blocchi commerciali imposti dagli americani hanno causato una riduzione nelle esportazioni che sono scese da 450 milioni di dollari nell'82 a meno di 250 milioni di dollari nel 1988, mentre le importazioni si sono mantenute sugli 800 milioni di dollari.

L'anno 1985 segna una nuova tappa che si prolungherà fino al 1987, poichè si riducono i sussidi ed aumentano i tassi d'interesse. I vari sussidi a prodotti di base e ad altri servizi essenziali, necessari per rinforzare il salario reale, furono fermati. Continuò la diminuzione della produzione e l'inflazione salì alle stelle: oltre mille per cento sul finire dell'87.

Oltre alle condizioni politico militari, e alle spese per la difesa, si presentò un altro elemento che cospirò contro le misure di riassetto economico e che contribuì ad accelerare l'inflazione: l'uragano Joan, che nell'ottobre 1988, causò perdite immediate per 850 milioni di dollari, danneggiò migliaia di persone e colpì la produzione, principalmente agricola, obbligando il governo ad attuare una politica di credito preferenziale per i produttori danneggiati.

Comunque, anche se tuttora l'economia Nicaraguense è un'economia di sopravvivenza con un alto tasso di disoccupazione, la politica economica

del governo stà dando alcuni frutti. L'inflazione scese a 126 per cento alla fine del 1988, mentre a marzo di quest'anno si fermò al 20 per cento.

I primi dieci anni del Nicaragua dopo la rivoluzione hanno dimostrato la caparbià e la tenacità di un popolo a difendere la propria nazione anche quando, dal lato opposto, vi è una superpotenza come gli Stati Uniti d'America. Quest'ultima, reduce dalla sconfitta subita nel Vietnam, per sabotare e far fallire la rivoluzione popolare sandinista, ha scelto vie indirette come l'embargo economico e il sovvenzionamento dei *contras*. La stampa ha più volte evidenziato l'irrazionale e demagogico anti-comunismo del governo Americano sotto la presidenza Reagan. Per quanto riguarda il Nicaragua, la vera grande paura degli Americani era che il governo sandinista venisse legittimato non solo per aver vinto la rivoluzione, ma anche tramite il suffragio universale. Infatti, alle elezioni del 1984, l'attuale governo prese il 67% dei voti. Era questo quello che preoccupava più l'America, una rivoluzione che stava attuando, contemporaneamente, una democrazia economica e politica, e le ripercussioni che una tale rivoluzione poteva avere nell'America Centrale e Latina. A febbraio del prossimo anno si terranno le elezioni nel Nicaragua. Speriamo che il popolo nicaraguense dia fiducia all'attuale governo e speriamo che il presidente americano, Bush, gli europei e il Giappone, non solo lo riconoscano ma lo aiutino a portare avanti un programma che risolva gli attuali problemi economici del paese. Per arrivare a questo ci vuole una visione di politica estera che riconosca che oggi viviamo in un mondo interdipendente, che accetti l'indipendenza e il principio universale dell'autodeterminazione dei popoli; e un mondo intero che si ispiri ai principi della non violenza e della solidarietà umana tra tutti i popoli.

Piero Ammirato



Democrazia in nero

Numerosi esponenti del movimento anti-apartheid della zona del Pacifico si sono riuniti in convegno a Sydney il mese scorso. Come rappresentante dell'African National Congress, la maggiore organizzazione anti-apartheid sudafricana, è intervenuta Makhosazana Njobe, vicepresidente della sezione femminile dell'ANC. Nuovo Paese ha colto l'occasione per intervistarla a proposito delle recenti elezioni avvenute in Sudafrica.

— *Queste elezioni segneranno la fine dell'apartheid?*

Non credo che l'apartheid verrà smantellato con la presidenza di De Klerk perché il suo programma è in pratica uguale a quello del partito Nazionale: sancisce cioè il regime razzista, anzi lo rafforza. Parlare di concedere diritti ai diversi gruppi etnici in realtà significa mantenere le divisioni all'interno del Sudafrica. Il regime cerca in ogni modo di dividere la maggioranza per restare al potere, e quindi manterrà la legge che sancisce tale divisione (Group Aliens Act). Questa legge rappresenta lo spirito stesso dell'apartheid perché mantiene il Paese diviso in tanti gruppi etnici che vivono, studiano o votano in aree separate.

Purtroppo De Klerk è stato presentato

come il salvatore del Sudafrica, soprattutto da parte dei mass media internazionali, ma noi non crediamo affatto che la sua elezione sia un fatto positivo per i neri. Quando De Klerk dice di voler concedere il voto sono solo parole al vento.

— *Lo sciopero nazionale tenutosi il giorno stesso delle elezioni ha registrato un grosso successo. Lei pensa che questo segni un maggiore appoggio da parte dei sindacati sudafricani all'African National Congress?*

Senz'altro. Tutti noi abbiamo capito che la lotta politica, quella dei lavoratori, degli studenti, delle donne, sono un'unica lotta e quindi ci diamo sostegno a vicenda. Quando un'organizzazione sindacale proclama uno scio-

pero la gente vi aderisce innanzitutto in quanto lavoratori, ma anche perché sa che la riuscita dello sciopero è una vittoria della lotta popolare, che in fondo è guidata dall'African National Congress. Tutti i settori di lotta sono collegati, ed il successo di uno segna il successo anche degli altri. L'appoggio all'African National Congress è in aumento dappertutto: l'anno scorso, nel mese di marzo, parteciparono ad uno sciopero circa un milione di persone e noi dicemmo che si trattava del più grande sciopero nella storia del nostro Paese. Nel giugno successivo, invece, si registrò un'adesione di un milione e seicentomila persone. Ora, in quest'ultimo sciopero, il numero è addirittura raddoppiato.

— *Qual è la vostra posizione a proposito del partito Democratico e del suo*



leader Dennis Warrell?

Secondo noi i liberali sudafricani, incluso il partito Democratico, sono persone che cominciano a intravedere la luce, che capiscono che il regime sudafricano non offre alcuna soluzione e sono pronti a cercare una prospettiva migliore per i problemi del Paese. La nostra organizzazione ha avuto con loro degli incontri in cui abbiamo espresso chiaramente la nostra posizione. Speriamo di riuscire a cambiare le loro idee che non sono ancora quelle del popolo del Sudafrica.

Il risultato delle elezioni è sorprendente perché il partito Democratico ha registrato un successo inaspettato. Pensiamo che a questo risultato abbiano contribuito le dimissioni di Warrell dalla carica di ambasciatore in Svezia e le dimissioni di Slabert dal partito Nazionale, due eventi che hanno minato l'appoggio al regime razzista. Questo risultato segna un passo avanti nella giusta direzione. Indebolire il nemico e potenziare le forze democratiche è un fatto importante non solo per la comunità internazionale, ma anche per i sudafricani stessi.

Ovviamente fra noi e le organizzazioni democratiche sudafricane esistono ancora dei punti di divergenza, soprattutto per quel che riguarda l'uso della lotta armata da parte dell'African National Congress, che viene da loro considerata violenza. Ma per noi la lotta armata non è violenza, è solo una risposta alla violenza del regime.

— Lei è a capo della sezione femminile dell'organizzazione. Può farcene una breve storia?

La sezione femminile è parte del movimento delle donne del nostro Paese. La Lega femminile dell'African National Congress fu fondata nel 1948. In quel periodo esistevano altre organizzazioni di donne che lottavano e si sacrificavano per la libertà del Paese; non erano solo donne africane, erano anche donne bianche e di colore. Capirono che la loro lotta era la stessa, sebbene con piattaforme diverse, e formarono la Federazione delle donne sudafricane che funzionò fino al 1961, anno in cui fu bandito l'African National Congress. La

messa al bando dei militanti dell'ANC indebolì la Federazione e le militanti in esilio formarono la sezione femminile dell'African National Congress.

Nel 1981 l'ANC tenne il suo primo Congresso della sezione femminile in esilio; nel secondo, avvenuto nel 1987, la sezione elesse un esecutivo nazionale con sedici rappresentanti, che è il massimo organo. Non tutte le rappresentanti sono a Lusaka (Zambia); alcune sono nella sede centrale, altre invece sono a capo di comitati femminili regionali che vengono istituiti laddove esiste un gruppo di militanti, a volte persino con solo cinque donne.

Le donne in Sudafrica soffrono una triplice oppressione: in quanto nere, in quanto lavoratrici ed in quanto donne. Ancora oggi i salari femminili sono di gran lunga inferiori a quelli degli uomini; e i salari dei neri sono inferiori a quelli dei bianchi. Non credo che la discriminazione nei confronti delle donne sia diversa in altri paesi in cui la donna è stata considerata inferiore all'uomo e dove esistono tabù o abitudini che la relegano in un posto di secondo grado nella società.

Una delle questioni di cui l'African National Congress si sta occupando oggi è proprio la discriminazione contro le donne; nella Costituzione dell'organizzazione non è ammessa alcuna discriminazione in base al sesso, ma in pratica veniamo da una società patriarcale ed è una realtà che dobbiamo affrontare. Attualmente stiamo discutendo in che modo interpretare l'emancipazione delle donne, una questione di cui si parla in tutto il mondo e che ovviamente riguarda anche noi. Non credo che sia necessario aspettare fino al giorno della liberazione per affrontare la questione dell'oppressione delle donne, in qualunque forma essa sia.

La piattaforma politica dell'organizzazione ci dà il potere di verificare che la Costituzione dia alle questioni femminili la giusta rappresentatività. In generale, all'interno del movimento di liberazione, l'atteggiamento verso le donne sta cambiando in senso positivo. Le donne sono rappresentate in tutte le strutture ed a tutti i livelli dell'organizzazione, e a livello direttivo il numero di donne sta gradualmente aumentando.

V.Z. & N.R.

Il voto "bianco"

Il 6 settembre scorso 3 milioni di sudafricani bianchi sono stati chiamati alle urne per eleggere un Parlamento di soli bianchi. Per dimostrare il loro sostegno ai 26 milioni di sudafricani neri e di colore che lottano contro l'apartheid, molti bianchi hanno deciso di boicottare le elezioni. Anche le elezioni per le due Camere di razza mista hanno registrato un basso tasso di partecipazione: ha votato il 10% appena della popolazione indiana e di colore, il che ha dimostrato nuovamente che la maggioranza dei non-bianchi si oppone alle elezioni segregate e le considera una vera farsa.

Il partito Nazionale, guidato da De Klerk, è stato rieletto con uno stretto margine totalizzando 93 seggi; una perdita di 20 seggi rispetto alle elezioni precedenti e il peggiore risultato degli ultimi 40 anni. Sia il partito Democratico che il partito Conservatore, rispettivamente a sinistra ed a destra del partito Nazionale, hanno aumentato i loro voti, con un guadagno superiore alle aspettative per il partito Democratico. Quest'ultimo, che ha aumentato notevolmente i suoi seggi da 20 a 33, si è formato solo all'inizio dell'anno, sulla piattaforma politica "una persona-un voto". I Conservatori però, con 36 seggi, continuano a rappresentare in Parlamento l'opposizione ufficiale. Il dato più significativo emerso da queste elezioni è la crescente opposizione all'apartheid da parte dei bianchi, dimostrata sia con l'astensione dal voto che con l'aumento di voti ai Democratici. Il partito Nazionale, dal canto suo, ha promesso una serie di riforme e il riconoscimento di alcuni diritti per i neri nell'ambito della Costituzione. Si è però impegnato a mantenere la segregazione razziale e l'esclusione dei neri dal voto. Nonostante le promesse di riforma, la morte di decine di neri per mano della polizia nella sola giornata delle elezioni conferma che nulla è cambiato in Sud Africa.

Gorbaciov stringe i tempi delle riforme

Al plenum del Comitato centrale del partito Comunista sovietico del 20 settembre scorso è stata annunciata la sostituzione di cinque uomini del Politburo. Quattro dei nuovi membri sono considerati forti sostenitori del segretario generale Mikhail Gorbaciov. Il Politburo, l'organo del Pcus che gestisce la politica quotidiana nell'ambito delle decisioni del Comitato centrale, è diviso in due sezioni: una è composta da 12 elementi effettivi che hanno il diritto al voto; l'altra è composta da 8 elementi chiamati "candidati" che non hanno il voto, ma sono responsabili per l'attuazione delle decisioni prese dal Politburo.

Fra i nuovi membri effettivi c'è il capo del KGB, il sessantacinquenne Vladimir Kryuchkov che non ha seguito la prassi normale entrando direttamente all'incarico dal Comitato centrale, senza essere prima stato membro candidato del Politburo. Altro nuovo membro è Yuri Maslyukov passato da membro candidato a effettivo; Maslyukov è considerato un forte sostenitore delle riforme economiche ed è presidente della Commissione della pianificazione statale. Sono entrati come membri candidati Boris Pugo, presidente del Comitato centrale di controllo, e Yevgeny Primakov, uno studioso e economista ritenuto molto vicino a Gorbaciov che è

anche presidente del consiglio dell'Unione, la Camera alta del Parlamento sovietico.

Esce come membro effettivo il settantaduenne Vladimir Shcherbitsky, segretario del partito nell'Ucraina (carica che detiene da oltre 17 anni) e, oltre a Gorbaciov, unico membro effettivo rimasto dal periodo di Breshnev. Insieme con Shcherbitsky ci sono l'ex capo del KGB, Victor Chebrikov, e Victor Nikonov, uno dei segretari del Pcus per l'agricoltura. Fra i membri candidati sostituiti ci sono Yuri Solovyev, ex capo regionale del partito a Leningrado, e Nicolai Talyzin, ex presidente dell'agenzia centrale di pianificazione "Gosplan".

Ma è rimasto nel suo posto Igor Ligachev, considerato un conservatore che si oppone alle riforme di Gorbaciov, particolarmente in campo politico.

Con questi cambiamenti la posizione di Gorbaciov si è rafforzata e si mettono a tacere le voci secondo cui il segretario rischia di perdere la fiducia del Partito. Questi cambiamenti nelle strutture seguono l'appoggio all'unanimità dato dal Comitato centrale alla posizione di Gorbaciov sulle nazionalità, di concedere autonomia economica e linguistica alle repubbliche. Gorbaciov ha respinto però la richiesta delle repubbliche baltiche di avere partiti comunisti separati,

ma ha detto che la gestione della federazione delle 15 repubbliche sovietiche sarà radicalmente trasformata.

Proprio nell'ultima sessione del Comitato centrale, dedicata alla questione della nazionalità, Gorbaciov ha aperto i lavori con un discorso più determinato che mai nel quale ha chiesto lo scioglimento delle organizzazioni "scioviniste ed estremiste".

Il Presidente sovietico ha inoltre annunciato che gli atti di estremismo non saranno più tollerati e che se i metodi politici continueranno a rivelarsi insufficienti la rivolta del Karabakh sarà domata "con altre misure".

Ma in cambio Gorbaciov offre il mezzo del confronto politico con una scadenza precisa: l'ottobre del 1990. Nei lavori pre-congressuali, infatti, la questione etnica verrà affrontata a livello politico ed in questo contesto il piano di riforme verrà avviato anche sul fronte delle autonomie.

Ma da Gorbaciov soprattutto un richiamo fermo all'unità nei ranghi del Pcus e nel Paese per rafforzare la perestrojka. Occorre eliminare soprattutto la tensione che nasce dalla crisi degli approvvigionamenti alimentari. Nell'intervento di Gorbaciov vi era un accenno allo scontro politico in atto, alle resistenze dei conservatori, alle pressioni dei radicali. La crisi, ha detto in sostanza Gorbaciov, si supera senza fughe in avanti, come quelle suggerite da chi consiglia di prendere la via del capitalismo. I problemi si risolveranno nell'ambito della perestrojka dell'Unione delle Repubbliche Sovietiche e del Pcus.

Anche sul partito, pur spingendo verso un rinnovamento, Gorbaciov ha voluto frenare gli spiriti deleteri del *nazionalismo*, dicendo no alla Federazione del Pcus. Una scelta forte di riformismo ma anche di unità per il Paese. Con la decisione di anticipare il 48esimo congresso del Pcus alla seconda metà di ottobre del '90 si è voluto, in sostanza, anticipare i tempi delle riforme ed accelerare il confronto politico sui temi dell'autonomia e dei rapporti con le minoranze etniche.



Aula interna del Cremlino durante le operazioni di voto

La fuga dei tedeschi orientali

BERLINO - Oltre 100 mila tedeschi orientali dall'inizio di quest'anno sono passati dalla Repubblica democratica tedesca alla Germania federale, con autorizzazione ufficiale o senza. Di questi, circa 18 mila sono giunti in Austria nelle ultime settimane attraverso la frontiera ungherese, contando sul sostegno del governo di Budapest.

Come la Polonia, dove per la prima volta il governo viene guidato da un gruppo non comunista, anche l'Ungheria negli ultimi tempi si è chiaramente distanziata dagli altri paesi del patto di Varsavia e sembra procedere verso traguardi ispirati alla democrazia e all'effettiva partecipazione. Sono segnali di profondi cambiamenti nell'Est europeo, favoriti da un clima di distensione fra est e ovest e incoraggiati dalla perestrojka di Gorbaciov - che però stanno provocando polemiche e spaccature tra i paesi del blocco orientale.

La Germania federale, che ha sempre riconosciuto come propri cittadini i tedeschi del est, è ben contenta di ricevere questo afflusso di persone giovani, ben qualificate e naturalmente di lingua tedesca, che per di più sono generalmente disposte a lavorare a paghe più basse. I giornali della Germania est parlano addirittura di "traffico di schiavi" affermando che gli imprenditori del capitalismo della Germania federale hanno incoraggiato l'esodo dall'Ungheria per disporre di forze di lavoro da impiegare "a stipendi di

fame".

In ogni caso sembra già praticamente saltato l'antico equilibrio della rigida divisione in blocchi, da una parte l'Europa atlantica, più o meno appendice territoriale americana e base strategica NATO, dall'altra l'Europa degli Urali, governata da Mosca con un pugno di ferro.

Sotto accusa i forni a micro-onde

LONDRA — Sono i forni a microonde a causare, sia pur indirettamente, le intossicazioni alimentari che negli ultimi mesi hanno provocato in Gran Bretagna almeno cinque morti e decine, forse centinaia, di ricoveri in ospedale? Lo stabilirà un'inchiesta ordinata dal governo britannico, inchiesta accolta favorevolmente dall'associazione dei produttori di elettrodomestici, secondo i quali "troppa gente non usa bene il forno a microonde".

A determinare però l'apertura dell'inchiesta è stata l'associazione inglese dei consumatori, a cui giudizio la cottura ultrarapida garantita da questo elettrodomestico può non essere uniforme e sufficiente. C'è quindi la possibilità che i batteri contenuti negli alimenti sopravvivano, provocando affezioni come la listeriosi e la salmonellosi. Condizione essenziale, affinché listeria e salmonella non abbiano scampo, è che la temperatura nei forni raggiunga almeno i settanta gradi centigradi.

Nelle cucine inglesi sono almeno dieci milioni i forni a microonde in funzione e

spesso vengono accesi senza che si abbia idea del tempo di un determinato alimento e senza aver letto bene il libretto delle istruzioni. E secondo l'associazione dei consumatori, molti di questi elettrodomestici sotto accusa sono difettosi. L'inchiesta governativa dovrebbe ora confermare o meno il collegamento tra l'uso dei forni e le intossicazioni alimentari.

Diritti transessuali

STRASBURGO — Il parlamento europeo ha approvato a larga maggioranza una risoluzione in cui si afferma che in nome della dignità umana i transessuali devono avere il diritto di vivere pienamente la loro vera identità sessuale. I deputati CEE hanno chiesto alla commissione europea di presentare una direttiva che riconosca formalmente il diritto al cambiamento di sesso per i transessuali e vieti le discriminazioni nei confronti delle persone che lo hanno ottenuto. Solo quattro stati CEE dispongono per ora di legislazioni specifiche che regolamentano la condizione dei transessuali: l'Italia, l'Olanda, la Germania Federale e la Danimarca.

Arresto di sindacalisti salvadoregni

SAN SALVADOR — Di recente diversi sindacalisti salvadoregni sono stati arrestati dalla polizia politica del regime di José Napoleon Duarte. Tra quelli imprigionati sono Jorge Lopes e Jose Chavez capi rispettivamente della Federazione dei Sindacati Uniti dei Lavoratori

Governativi e Comunali ed il Sindacato delle Telecomunicazioni.

Il 13 giugno Thomas Mazariego, membro della diligenza dell'Unità Nazionale dei Lavoratori Salvadoregni (UNTS), è stato costretto ad entrare in una macchina da persone armate nella capitale salvadoregna. Lo stesso giorno Gregorio Osorio, segretario generale della Federazione di Associazioni e Sindacati del Salvador (FEASIES), è stato arrestato per presunta appartenenza a un "organizzazione sovversiva".

Bambini abbandonati uccisi per strada

BRASILIA — Oltre 600 bambini abbandonati sono stati uccisi durante 19 mesi di violenza per le strade del Brasile. Circa 12 milioni di bambini vivono per le strade del Brasile, ed in Brasilia, la capitale, il fenomeno assume dimensioni preoccupanti. In una conferenza sponsorizzata dall'Unicef circa 750 bambini, in rappresentanza dei 27 stati del Paese, e 15 bambini da altri sette Paesi latino-americani, hanno dibattuto il preoccupante problema.

La conferenza ha reso noto che 624 bambini sotto l'età di 17 anni sono stati uccisi per le strade del Brasile da gennaio '88 a luglio '89.

Ciò rappresenta, in maniera drammatica, la crescente povertà in molti Paesi del sudamerica e la incapacità dei governi locali a mettere in atto delle efficaci misure preventive. La conferenza ha inoltre discusso la questione del debito estero.

Il pianeta ammalato

Da qui al 2000 l'uomo ha bisogno di crearsi una nuova cultura per salvarsi assieme al pianeta dai possibili disastri che egli stesso sta generando

Molto probabilmente i prossimi 10 anni, gli ultimi di questo travagliato millennio, saranno determinanti per l'uomo nella lotta per la propria sopravvivenza e quella del pianeta. Dopo, sarà molto più difficile ed improbabile che l'uomo riesca a salvare il pianeta e se stesso.

I problemi che hanno fatto maturare queste conclusioni a scienziati e ricercatori sono diversi, alcuni dei quali ci sembrano già irrimediabili. Ma l'uomo ha capacità d'intelligenza tali da essere in grado di rinnovare radicalmente la propria cultura, invertendo la tendenza distruttiva del suo sistema produttivo, di consumo e di valori, fino a ritrovare un equilibrio perfetto con la natura, quell'antico equilibrio perduto.

Analizziamo assieme i principali problemi che stanno mettendo a dura prova la vita del pianeta.

La crescita demografica - La popolazione mondiale, che supera già i 5 miliardi, aumenta di almeno 80 milioni di persone l'anno, portandoci a 6 miliardi nel 2000.

Il 90 per cento dell'esplosione demografica avviene nel Terzo Mondo, proprio dove la gente deve maggiormente lottare per l'esistenza. Il Kenya, col suo ritmo di accrescimento del 4,1 per cento, il più alto del mondo, raddoppierà i suoi 23 milioni attuali in una quindicina d'anni, nel 2005, mentre il raddoppio della popolazione dell'India, a un ritmo del 2 per cento, richiederà meno di 90 anni: 1.600.000.000 nel 2075.

Questo significa abbattimento di foreste per creare colture e pascoli che lo sfruttamento intensivo poi desertifica, dopo averlo intossicato con pesticidi. Significa anche una richiesta sempre maggiore di energia.

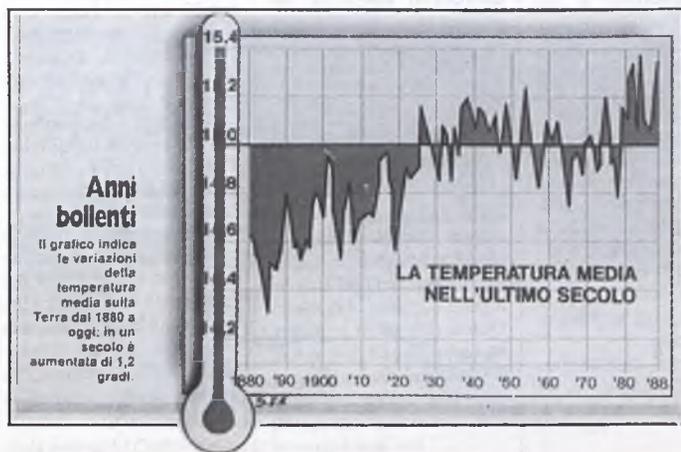
L'estinzione di specie animali e vegetali - In quest'ultimo secolo si sono estinte più specie animali e vegetali di quante non se ne siano estinte in centinaia di migliaia di anni. Ben cento specie animali e vegetali scompaiono per sempre ogni giorno, per via della distruzione delle foreste tropicali e di altri ambienti naturali e per via dell'inquinamento. In pericolo addirittura le zebre

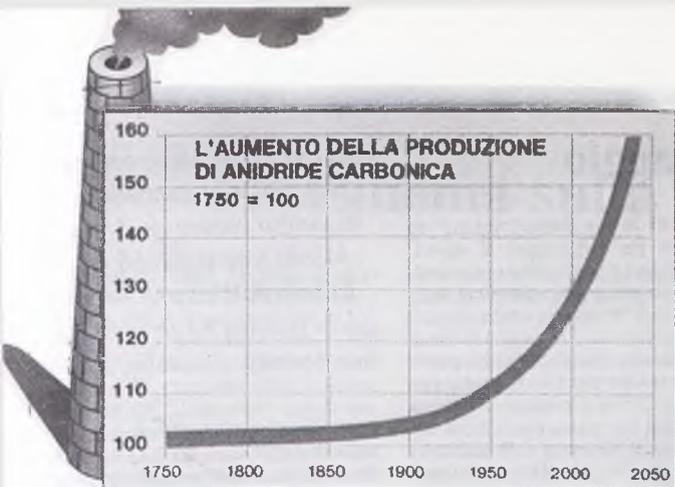
in Africa ed i bisonti in Nord America, per non parlare dell'elefante africano, ormai in via di estinzione perché sistematicamente abbattuto per le sue zanne d'avorio. La pesca intensiva degli ultimi 40 anni e l'inquinamento hanno causato allarmanti declini anche di tante specie marine.

La distruzione delle foreste - Tra circa un secolo, continuando al ritmo attuale, saranno completamente distrutte le foreste tropicali, le più grandi risorse biologiche del pianeta: ne restano ancora 20 milioni di chilometri quadrati, di cui 170mila (una metà abbondante dell'Italia) abbattuti ogni anno. Pur ricoprendo ormai appena il 7 per cento delle specie animali note e l'80 per cento di quelle vegetali.

L'eutrofizzazione (Alge Adriatiche) - All'inquinamento da sostanze tossiche nelle acque, si sono andati sovrapponendo quelle che distruggono interi ecosistemi sovralimentandoli: è il fenomeno dell'eutrofizzazione, che uccide per "indigestione". Fertilizzanti agricoli convogliati dai fiumi accrescono la sedimentazione dei detriti negli estuari e la diffusione di eccessive quantità di sostanze nutrienti nelle acque costiere abinate ad alte temperature estive, provocano l'eccessiva proliferazione delle alghe con conseguente soffocamento delle specie marine, per mancanza di ossigeno. Fenomeni simili a quelli verificatosi nel Mare Adriatico sono stati segnalati anche lungo le coste del Perù e dell'Equador.

Il riscaldamento del pianeta - Questi anni 80 sono stati i più caldi del nostro secolo, e i prossimi anni lo saranno anche di più se non verrà ampiamente ridotta l'immissione nell'atmosfera di gas provenienti da attività umane: metano, ossido d'azoto e soprattutto anidride carbonica, che accrescono nell'atmosfera la capacità di trattenere il calore





dell'irradiazione solare, esattamente come l'effetto di una serra. L'anidride carbonica, che conta più del doppio degli altri due messi insieme, viene immessa nell'aria da automobili, industrie, centrali termoelettriche e, nel Terzo mondo, dagli incendi per la deforestazione: ne arrivano così nell'aria 5 nuovi miliardi di tonnellate l'anno nel primo modo, 2 nel secondo. Se non si pone freno alla progressione attuale, si calcola che in meno di una vita umana (una sessantina d'anni), cioè nel 2050 circa, questo effetto sarà almeno raddoppiato, innalzando di 4 gradi la temperatura generale della terra, ed il clima diverrà più caldo e secco nelle attuali zone temperate e invece fortemente piovoso su deserti e tropici. L'effetto più disastroso avverrà nelle regioni polari: lo scioglimento dei suoi ghiacciai comporterà un aumento dei livelli marini, e di conseguenza l'allagamento di intere regioni della terra.

Il buco nell'ozono - La fascia di elemento ozono, costituito da tre atomi di ossigeno, forma una sorta di guscio che avvolge la terra a livello stratosferico, tra i 15 e i 60 chilometri di altezza, e fa da filtro ai raggi solari, assorbendo in particolare i raggi ultravioletti. Senza questo guscio protettivo aumenterebbe di molto il numero dei tumori cutanei e l'invecchiamento precoce della pelle diventerebbe un male comune. Il nemico numero uno dell'ozono sta risultando un gas che viene usato comunemente nelle bombole spray e nei frigoriferi.

La spazzatura - Ogni abitante di New York produce quotidianamente in media 2 chili di spazzatura, che significano 28.000.000 di tonnellate al giorno a cui

trovare una sistemazione. (Roma è al quinto posto fra le città dei Paesi industrializzati, con 7 etti pro capite, 2.800 tonnellate al giorno). Il mondo sta restando a corto di localizzazioni sicure per i milioni di tonnellate di rifiuti domestici ed industriali tossici e i pericoli per la salubrità ambientale e nostra aumentano rapidamente. La civiltà dell'"uso e getta" ha programmato i rifiuti nel suo sistema produttivo, ma senza programmarne il possibile destino. Al tempo stesso, i Paesi in via di sviluppo hanno il problema di aver cominciato ad industrializzarsi senza contemporaneamente acquisire le tecnologie per i trattamenti di sicurezza dei rifiuti chimici pericolosi, divenendo spesso le "pattumiere" di quelli provenienti dai paesi "ricchi". Ad un livello più sottile sta il dirottamento verso il Terzo mondo della produzione di quei prodotti che le legislazioni nei Paesi più avanzati vietano, dopo averne accertato la dannosità. A questi c'è da aggiungere il problema della conservazione in modo sicuro per 25mila anni delle scorie delle centrali atomiche, degli scarichi industriali e dei grandi centri radiologici.

Come abbiamo visto il futuro si presenta tutt'altro che roseo. Ma come dicevamo esiste l'intelligenza necessaria per affrontare i problemi e risolverli. C'è bisogno soprattutto della consapevolezza da parte dei governi che bisogna arrivare e presto ad accordi internazionali che permettano di programmare lo sviluppo dei Paesi del Terzo mondo, senza dover distruggere le foreste e l'ambiente, ponendo fine allo sfruttamento dei paesi "ricchi" sui Paesi del Terzo mondo; programmare e gra-

dualmente attuare la riconversione industriale tenendo conto della salvaguardia dell'ambiente: portando l'industria su una dimensione umana; aumentare i mezzi di trasporto pubblici diminuendo le automobili private (mezzi pubblici efficienti non inquinanti significherebbero meno anidride carbonica nell'aria, meno traffico e più salute, soprattutto nelle città); controllare le nascite tenendo conto della sopravvivenza di tutti i gruppi, regolandone le nascite in virtù della propria popolazione e territorio; eliminare le armi nucleari e i relativi esperimenti. Si tratta in fondo di qualche rinuncia al superfluo mentre è importante arrivare, in tempi brevi, ad un accordo con il Brasile di un progetto che contribuisca allo sviluppo economico dello stesso Brasile al quale il mondo intero dovrà contribuire, in modo che finisca lo scempio dell'Amazzonia, dichiarando questa grande foresta "patrimonio mondiale intoccabile".

Questo il salto culturale di cui l'uomo ha bisogno per salvarsi assieme al pianeta dalle catastrofi che egli stesso sta generando. Ma le tendenze degli ultimi anni sembrano andare in direzione opposta. Diminuisce sempre più nel mondo lo scontro tra le classi sociali, lasciando il passo allo scontro razziale e se il primo ci ha portato a delle grandi speranze il secondo ci porta verso l'oscurantismo dell'intelligenza e della speranza.

Anche da questo nasce la necessità di costruire una nuova cultura, ma dovranno essere i popoli a prendere coscienza e mobilitarsi. L'esempio positivo ci viene dalla mobilitazione popolare per il disarmo che ha contribuito in maniera determinante alla distensione nel mondo e alle nuove speranze di pace.

Come rivista vogliamo contribuire a creare questa coscienza. Stiamo, infatti, elaborando alcune iniziative di carattere ambientale ed informative che illustreremo nei prossimi numeri, con le quali si cercherà di coinvolgere la comunità, passando così dalle parole ai fatti. La realizzazione richiederà soprattutto il contributo dei nostri lettori che sicuramente non mancherà.

Vincenzo Papandrea

Forza e coraggio

Questo libro rappresenta insieme un elemento di continuità e di novità nel campo delle pubblicazioni dedicate alle storie individuali, orali o scritte, che raccontano l'itinerario personale dell'emigrazione in Australia. I racconti individuali, fatti di ricordi e di confessioni, permettono a tutti coloro che leggono di riconoscersi nelle comuni e ricorrenti difficoltà di tale esperienza, o in alternativa di imparare a conoscere la "storia vera" di chi ci ha preceduti, raccontata in prima persona: la raccolta di storia orale, recensita nel numero di settembre di Nuovo Paese, *Le signore di Albion Street*, è un esempio felice di queste "storie di voci". Qualche anno fa una simile raccolta di storie orali, *Cercavamo una vita migliore*, era stata pubblicata dal Brunswick Oral History Project, di Melbourne, storie di uomini e donne italiani e greci, residenti a Brunswick, quartiere molto popolare per la sua non certo recente densità di immigrati sud-europei.

La novità di *Forza e coraggio* è appunto il carattere di queste storie, brevi biografie o autobiografie di donne, le quali hanno risposto ad una iniziativa dell'Associazione Donne Italo-Australiane e dell'Alitalia, un concorso nazionale a cui erano invitate a partecipare scrivendo le loro storie. Il concorso ha registrato la partecipazione di ben 30 storie: di queste è stato possibile pubblicarne otto, tra cui le prime tre premiate. Le storie raccolte nel libro, pubblicate in italiano e in inglese, sono state curate da donne e pubblicate da una casa editrice di donne, fatto questo certamente insolito, se non addirittura inedito, nel panorama editoriale relativo alla comunità italiana in Australia. Le storie presentate sono racconti di vita vissuta in periodi di tempo diversi: Maria Paoloni ci racconta dell'amara esperienza del "nemico in patria": venuta con il marito nel '37, si stabilisce a Sydney; allo scoppio della guerra, il marito viene internato in Sud Australia, e Maria si ritrova da sola con un bambino e quasi senza mezzi per tutto il tempo del conflitto. Gli anni '50 sono lo sfondo di altre due storie, tra cui quella scritta da Annalisa Marino, italiana di seconda generazione, che racconta le vi-

cissitudini di sua madre, "spedita" in Australia per raggiungere il marito. Quest'ultimo si rivela violento e insensibile ai bisogni e alle aspirazioni della moglie. Nell'isolamento e nella disperazione della sua condizione, ella decide di abbandonarlo, ma l'arrivo del primo figlio, e poi dei successivi, rende impossibile questa separazione. La vita continua il suo corso, e con il passare degli anni, il diminuire delle difficoltà finanziarie, e le soddisfazioni derivanti dalla crescita dei propri figli, la vita familiare si rende più sopportabile alla protagonista della storia. Degli anni '60 sono le altre storie, tra cui quella di Lucy: anche lei partita per raggiungere un marito che dopo tanti anni di matrimonio la abbandona per tornarsene in Italia. Lucy con tre figli a carico e senza mezzi sicuri di sostentamento, dovrà ricominciare da zero. Diversi sono anche i luoghi (la città e la campagna), gli stati (NSW, Victoria, WA), la provenienza regionale (Friuli, Veneto, Calabria e Lucania), e non ultima la condizione e l'estrazione sociale di chi racconta: artigiane e contadine, ma anche, come nel caso di Lucia e di Oriella, donne laureate che qui in Australia diventeranno interpreti e traduttrici. Lucia diventerà "interprete" in senso letterale e metaforico - attraverso il suo lavoro a contatto con protagoniste di processi giudiziari - delle storie delle sue clienti, scoprendo così che le sue difficoltà e vicissitudini di donna ingannata e infine abbandonata dal marito sono le stesse incontrate da una moltitudine di donne emigrate in Australia. Oriella, emigrata a quindici anni dal Veneto, si porterà appresso una incessante nostalgia della sua città, Asiago, e svilupperà, come lei stessa la definisce, una sorta di "suburban neurosis" nel nuovo ambiente di un quartiere residenziale di Melbourne. Il lavoro a contatto con la comunità italiana e lo studio universitario l'aiuteranno ad ingrandire i suoi orizzonti e a sottrarsi all'angustia della pura e semplice "vita in famiglia", che vede la madre-sposa relegata tra le quattro pareti domestiche.

Le storie e i loro punti di vista, diversi nei presupposti, diventano comuni nell'avventura dell'emigrazione in Au-

Otto storie di emigrazione femminile in Australia.

Raccolta curata da Anna Maria Kahan-Guidi ed Elizabeth Weiss ed edita dalla Women Redress Press Inc, Sydney, settembre 1989

stralia, nell'esperienza di isolamento, di fatica, di doppia emarginazione e doppio sfruttamento delle protagoniste, la prima volta perché straniere e la seconda perché donne. La difficoltà di avere una casa vera, di farsi degli amici e di crescere dei figli, senza la sicurezza di una situazione economica soddisfacente, e in alcuni casi senza l'appoggio del marito, sono tutti motivi di imbarazzo, di angoscia e di cattiva salute per queste donne, spesso costrette ad essere nel contempo madri e lavoratrici. E comune è anche la prolungata separazione dalla madrepatria, a cui fanno seguito viaggi brevi ma molto intensi e felici, e l'incessante nostalgia, sempre presente anche dopo 10 o 20 anni di vita in Australia. Ciò che le rende simili è infine la loro forza d'animo e tenacia. Molte di esse proiettano le loro aspirazioni, spesso mancate, sui figli: questi poi avranno la possibilità di godere di un tenore di vita materiale ed intellettuale e di un grado di integrazione nella società molto migliore delle loro madri. La storia personale diventa nella sua forma scritta uno strumento di conoscenza della storia collettiva e del passato recente, un passato che, come nel caso della cultura delle classi contadine, spesso non trova più riscontro né in Italia né in Australia. La storia in prima persona dà viva voce a questa cultura, in maniera non dissimile da come sta facendo il teatro popolare di *Ricordi*, stupendamente rappresentato dalle attrici del gruppo *Doppio Teatro*, che parla allo spettatore di un passato lontano ma non dimenticato, il quale si trasmette da una generazione all'altra, e da un continente all'altro. Le donne del libro, come le donne di *Ricordi*, raccontano la "loro" versione dell'emigrazione, e della vita vissuta in precedenza in Italia.

Cesare Giulio Popoli

Cinema sulla laguna

Rispettate quasi in pieno le previsioni: il Leone d'oro della 46esima Mostra d'arte cinematografica di Venezia è stato assegnato al film "Città dolente" di Hou Hsiao-Hsien, targato Taiwan. Al georgiano Otar Ioseliani, presente con "Un incendio visto da lontano", è andato il Gran Premio della giuria. Il Leone d'argento ha avuto due vincitori: "La morte di un maestro del tè" del giapponese Ken Kumai e, a sorpresa, il film portoghese "Ricordi di una casa gialla" di Joao Cesar Monteiro. Un successo tutto italiano nella Coppa Volpi destinata alla migliore interpretazione maschile: il riconoscimento è stato sdoppiato per sottolineare la prova di Massimo Troisi e Marcello Mastroianni nel film di Ettore Scola "Che ora è". Ex aequo anche la Coppa Volpi per la migliore interpretazione femminile. Si tratta anche in questo caso di una coppia, quella formata dalla ottuagenaria Peggy Ashcroft e da Geraldine James nel film "She's been away" di Peter Hall. Un "contentino" è arrivato pure per Nanny Loy: il suo "Scugnizzi" ha ottenuto il Premio Osella per il "talento musicale dei giovani

attori". La migliore sceneggiatura è stata giudicata quella di Jules Feiffer per il film di Alain Resnais "I want to go home".

La penultima giornata del festival ha regalato emozioni col bel film fuori concorso di Peter Weir, "L'attimo fuggente" (*Dead poets society*) ambientato in una scuola e con la struggente storia di Otar Ioseliani sull'Africa che scompare. "Un incendio visto da lontano", presentato l'ultimo giorno, ha infatti sconvolto tutte le previsioni, entrando nella rosa dei possibili Leoni d'oro. Senza dialogo e senza una precisa storia il film ci rende partecipi della inesorabile fine di una comunità africana costretta a trasmigrare con l'avanzare della speculazione e della civiltà. Altro interessante film quello di Nanni Moretti dal titolo: "Palombella Rossa". Moretti è anche il protagonista del film presentato fuori concorso.

I protagonisti del college come i ragazzi di Tienanmen

Intervista a Peter Weir

In questa intervista il regista australiano Peter Weir parla del suo ultimo film e fa un originale parallelo con i giovani di Tienanmen.

— Signor Weir lei ci racconta di una scuola americana di trantanove anni fa, tradizionale e repressiva. E' cambiata ora la scuola?

Il film è autobiografico: io sono stato in un collegio come quello descritto in "L'attimo fuggente" e nel 1959 avevo la stessa età di quei ragazzi. La località era Sydney in Australia, e non gli Stati Uniti. Ma il retroterra culturale e la mentalità sono identiche, in ambedue i casi risentivamo delle radici inglesi. Oggi la situazione è cambiata certo: ma in modo diverso, quella filosofia è restata. La scuola continua ad inseguire più le ambizioni dei genitori - che pagano la

retta - che quelle dei figli. Se studi, se sei bravo e impari un mestiere che ti farà guadagnare molto, sarai felice. Nessuno, neppure oggi, ti insegna però che cosa vuole dire essere felice. Durante i sopralluoghi per il film, alcuni ragazzi mi hanno raccontato che in uno di questi collegi c'era stato un professore che era riuscito ad allestire una serie di spettacoli sul tema della fame e della ingiustizia nel Terzo mondo che li aveva molto entusiasmati. Ebbene questo professore è stato licenziato. Ciò avveniva un anno fa, nel 1988.

— Lei è australiano, come vive il suo rapporto con gli Stati Uniti?

In America ci vado solo per lavorare, per girare un film: poi mi porto via tutto il materiale e finisco il montaggio e l'edizione a Sydney. L'America comunque mi stimola molto, c'è di tutto in quel Paese. Si incontrano persone di tutte le nazionalità. E' ancora una società giovane. Mi piace raccontare quella parte dell'America non integrata, non livellata come in "Mosquito Coast" o in "Witness".

— In Australia, come negli Stati Uniti, c'è una grande influenza della cultura inglese ancora?

Ci sono delle similitudini certo tra i due Paesi e tutti e due ancora subiscono il retroterra coloniale inglese. I vecchi restano attaccati a queste tradizioni, scambiando un potere con la cultura. Ma non è un discorso solo americano ed australiano, è universale. Per questo cerco di denunciarlo nei miei film. Pensate cosa è successo recentemente in Cina. A piazza Tienanmen, i ragazzi chiedevano le stesse cose dei miei protagonisti nel college americano. Invece i loro maestri, i loro capi, sempre in nome del loro bene, ma in realtà preoccupati per il loro potere messo in discussione, li hanno uccisi. Esattamente come è successo nello scontro padre-figlio del mio film. Chissà, se e quando riusciremo ad imparare qualcosa dalla storia!

m.f.



Un momento del film "L'attimo fuggente"

SA Car Workers Approve Restructuring Package

Car industry workers in South Australia last month voted in favor of a restructuring package which gives them wage increases in exchange for more flexible working patterns.

The majority of members of the Vehicle Builders Employees' Federation of Australia (SA Branch) approved the union's structural efficiency package which if accepted by employers will mean an increase of up to \$29 a week with a further rise of \$12.50 six months later.

This amount is considerably more than the guideline of \$12.50 increase, with a \$12.50 flow on, which was set by the Federal Industrial Relations Commission.

Acting state president of the VBEF, Mr John Camillo, said as well as significant wage increases the package, which was the result of 18 months intense and direct consultation with about 8,000 members, offered a career path to car workers.

"For the first time production workers from the shop floor can become industrial engineers, inspectors, supervisors and even area managers," he said.

Under the package workers would be

trained to receive the vehicle industry certificate and there would be incentives for further training, including TAFE courses, Mr Camillo said.

"At the moment engineers are coming straight out of university but under restructuring an area manager can come from the shop floor," he said.

Greater shop floor knowledge would flow from this system and workers, who knew the workplace better than the hierarchy, would have more say in job design and job function, Mr Camillo said.

For older workers, who could be less attracted to training, the package offered job security. However if their job diminished or disappeared the worker should have the option to a redundancy payout, he said.

The restructuring package being considered in SA has the basic common features of documents in other states with its emphasis on training, career paths, an undertaking by both employers and unions to look at the issue of absenteeism and the provision of teaching English on the job.

Two contentious areas in the package are the programmed days off (PDO), which the employers want to spread during the week while workers prefer to have them on Mondays and Fridays, and an employer proposal to spread out the fourth week of annual leave throughout the year.

VBEF acting secretary, Mr Paul Noack, was optimistic the package would bring benefits to workers and the industry.

He said no redundancies would result from the restructuring and the trend for increased employment in the industry should continue.

"General Motors is employing more people and its workforce is the largest it has been for many years," he said.

"They're working a double shift in the assembly division for the first time in about 10 years and Mitsubishi will have to consider upping its production if it wants to survive," Mr Noack said.

If the restructuring package is accepted the union and employers in six

months time will discuss a further list of issues which hold greater capacity for disagreement.

On the employers' agenda are suspension clauses, variation to annual leave in accordance to operating needs, grievance procedure, pay scales for shift work and working patterns.

Top in union priority is the reduction of the 15 year long service provision to 10 years, in line with most other workplaces, the payment of accumulated sick pay, the portability of long service and sick leave within the industry, child care facilities and measures to improve the work environment.

To combat discriminations, for groups such as migrants, the union is consulting with workers on the inclusion of equal opportunity clauses in restructuring agreements.

Two migrant liaison officers are working exclusively with migrants in workplaces to sound out their needs and explore how they can be expressed in award restructuring documents.

Mr Camillo said the VBEF tried to let shop floor members to determine the restructuring process.

"They have the final say, we have never been able to do that before," he said.



VBEF's acting president, John Camillo



Acting secretary, Paul Noack

**I seguenti sindacati
acquistano
Nuovo Paese
per i loro iscritti:**

VICTORIA

ALLIED MEAT INDUSTRY EMPLOYEES UNION (Tel. 662-3766) - AMALGAMATED METALWORKERS UNION (Tel. 662-1333) - AUSTRALIAN RAILWAYS UNION (Tel. 677-6611) - AUSTRALIAN TRAMWAY & MOTOROMNIBUS EMPLOYEES ASSOCIATION (Tel. 602-5122) - BUILDING WORKERS INDUSTRIAL UNION (Tel. 347-5644) - CLOTHING & ALLIED TRADES UNION (Tel. 347-1911) - LIQUOR TRADES UNION (Tel. 662-3155) - FEDERATED MISCELLANEOUS WORKERS UNION (Tel. 329-7066) - VEHICLE BUILDERS EMPLOYEES FEDERATION (Tel. 663-5011)

NEW SOUTH WALES

AMALGAMATED METALWORKERS UNION (Tel. 698-9988) - BUILDING WORKERS INDUSTRIAL UNION (Tel. 264-6471) - MISCELLANEOUS WORKERS UNION (Tel. 264-8644) - FEDERATED IRONWORKERS ASSOCIATION (Tel. 042/29-3611) - AUSTRALIAN INSURANCE EMPLOYEES UNION (Tel. 264-7477) - UNIVERSITY ACADEMIC STAFF ASSOCIATION (Tel. 264-9029)

SOUTH AUSTRALIA

AUSTRALIAN RAILWAYS UNION (Tel. 51-2754) - AMALGAMATED METAL WORKERS UNION (Tel. 211-8144) - AUSTRALIAN WORKERS UNION (Tel. 223-4066) - FEDERATED MISCELLANEOUS WORKERS UNION (TEL. 352 3511) - FOOD PRESERVERS UNION (TEL. 46-4433) - VEHICLE BUILDERS EMPLOYEES FEDERATION (Tel. 231-5530)

WESTERN AUSTRALIA

FEDERATED MISCELLANEOUS WORKERS UNION (Tel. 322-686)

**Se il vostro sindacato
non l'avesse ancora
fatto chiedetegli
di abbonarsi adesso!
Leggerete Nuovo Paese
gratis anche voi.**

**Viaggio in Italia:
un cammino
all'inverso**

"Italia" - questo nome mi affascina, come un nuovo gioco affascina una bambina, in quanto c'è molto da vedere e da capire, e poi da accettare o da respingere nella cultura italiana.

Fra sette settimane andrò in Italia con due carissime amiche. L'ultima volta che ci sono andata è stato quando avevo sei anni.

Ci arriverò con una conoscenza minima della vita quotidiana italiana, trasmessami dai miei genitori.

So che non troverò l'Italia che i miei genitori ricordano, ma un'Italia moderna, nel senso sociale, culturale e politico.

Sono molto attirata dal Sud, dato che sono una "figlia" di contadini del Sud. Penso che l'unica maniera per capire come i nostri genitori e i nostri nonni abbiano vissuto la loro vita in Italia sia di abbracciare con la mente e con il cuore aspetti della loro vita, della loro cultura e tradizioni.

Benché la mia generazione abbia avuto la possibilità di frequentare la scuola (sia a livello secondario che a livello terziario) e abbia più conoscenza del mondo, ha ancora molto da imparare dai nostri genitori e dai nostri nonni.

E' importante per la mia generazione un approfondimento della loro storia e tradizioni.

Una volta l'Italia era un Paese rurale, ogni villaggio era come un microcosmo della società italiana, una metropoli minuscola della vivacità italiana. Il contadino nella piazzetta era al centro del proprio universo. Quando parlava della sua terra, si riferiva ugualmente alla sua patria, alla sua provincia, al suo villaggio ed al pezzo di terra che coltivava.

Per questo ho deciso di viaggiare in Italia, per ripercorrere il cammino inverso dei miei genitori e dei miei nonni. Penso che quest'esigenza di riscoprire il patrimonio delle proprie origini sia diffusa largamente presso le giovani generazioni italiane che vivono all'estero. Questa riscoperta della mia cultura è



importante nella ricerca della mia identità.

Per rendermi conto delle ragioni per cui non sono né australiana, né italiana. Molti miei amici sono andati in Italia a visitare il paese d'origine per la prima volta e ancora mi raccontano delle loro sensazioni di meraviglia e di gioia nel far conoscenza dei loro parenti e della terra dove i loro genitori e i loro nonni sono nati e hanno vissuto...la riscoperta delle proprie radici ha significato per molti di loro la prima vera scoperta di sé stessi e del proprio essere figli di immigrati.

Per me sarà un'esperienza indimenticabile che mi consentirà di capire meglio tante diverse realtà, anche regionali, che oggi in Australia vivono e si confrontano: per capire meglio anche il multiculturalismo e la sua forza propulsiva e stabilire legami permanenti con il Paese di origine per crescere culturalmente e socialmente nel contesto australiano.

Divenire un nuovo essere sociale, alla cui formazione entrambe le culture abbiano contribuito.

Maria Maiorano

**Invitiamo i giovani, lettori e
lettrici, a voler intervenire su
Nuovo Paese**

FILEF

presenta/presents

KAOS

dei F.lli Taviani

Mercoledì 1 novembre 1989,
19.30

Wednesday 1st November 1989,
7.30pm

Academy Cinema City
10 Hindmarsh Square
Adelaide

Cinema 2 (English subtitles)

La Filef propone questo film come primo spunto di dibattito sulla significativa opera di Luigi Pirandello; dibattito che proseguirà nei primi mesi del 1990 con altre iniziative di carattere culturale.

L'iniziativa è patrocinata dal
Consolato d'Italia di Adelaide

Alla 5 EBI - FM

La mezz'ora della
FILEF
di Adelaide

Ogni venerdì dalle 3.00
alle 3.30pm dagli studi
della 5EBI (onde 92,9 FM)

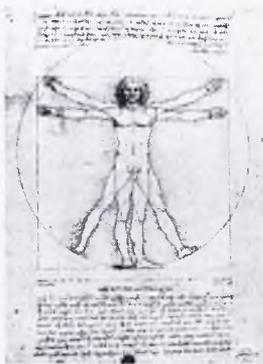
La radio Italiana presenta
un programma di attualità
e informazioni a cura
della FILEF

SBS TV CANALE UHF 28

Mese di ottobre 1989

- | | |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2 - Lunedì | 5.05pm - "I ragazzi della 3C". Serie per ragazzi. |
| 3 - Martedì | 4.00pm - "Vox populi". Programma d'attualità.
9.00pm - "Piazza Navona". Serie con Marcello Mastroianni |
| 5 - Giovedì | 9.45pm - "Sciopen". Film diretto da Luciano Odorisio, narra di 2 compagni di scuola che diverranno rivali per la contesa conduzione della banda della città. |
| 6 - Venerdì | 5.30pm - "Vino d'Italia". La storia dei vini della Sardegna. |
| 7 - Sabato | 3.25pm - "Il tre di picche". Film di Tommaso Dazzi. Il Prof. Sterling scompare misteriosamente nella giungla amazzonica |
| 8 - Domenica | 9.30am - "Italia News".
10.00am - "Campionato italiano di calcio".
6.30pm - "Vox populi". Programma d'attualità. |
| 9 - Lunedì | 5.10pm - "I ragazzi della 3C". Serie per ragazzi.
7.00pm - "La storia di una cosa". Prodotto e diretto da Fabio Cavadini. L'attuale condizione delle donne emigrate italiane viste da un gruppo teatrale. |
| 10 - Martedì | 9.00pm - "Piazza Navona". Serie con Marcello Mastroianni. |
| 12 - Giovedì | 5.10pm - "Caccia al tesoro". Serie poliziesca.
9.30pm - "Notturmo". Film diretto da Giorgio Bontempi. Scambio di alcuni prigionieri tra i servizi segreti russi e quelli americani. |
| 13 - Venerdì | 4.30pm - "I ragazzi dell'ispettore".
5.30pm - "Vino d'Italia". La storia dei vini della Sicilia |
| 14 - Sabato | 11.20 - "Il comune senso del pudore". Film di Alberto Sordi che ne è l'interprete assieme a Florinda Bolkan. |
| 15 - Domenica | 9.30am - "Italia News".
10.00am - "Campionato italiano di calcio".
6.30pm - "Vox populi". Programma d'attualità. |
| 16 - Lunedì | 5.10pm - "I ragazzi della 3C". Serie per ragazzi. |
| 17 - Martedì | 2.05pm - "The Australian AIDS Tape". Questo programma sull'AIDS è il contributo dell'SBS per informare la gente sul terribile male.
9.00pm - "Piazza Navona". Serie con Marcello Mastroianni.
11.40pm - "Caccia al tesoro". Serie poliziesca. |
| 20 - Venerdì | 4.30pm - "I ragazzi dell'ispettore".
5.30pm - "Vino d'Italia". La storia dei vini della Puglia. |
| 21 - Sabato | 9.30pm - "Umberto D". Film diretto da Vittorio De Sica.
La storia di un anziano pensionato nel periodo del dopoguerra. |
| 22 - Domenica | 9.30am - "Italia News".
10.00am - "Campionato italiano di calcio".
6.30pm - "Vox populi". Programma d'attualità. |
| 23 - Lunedì | 5.10pm - "I Ragazzi della 3C". |
| 24 - Martedì | 10.35pm - "Caccia al tesoro". |
| 27 - Venerdì | 4.40pm - "I ragazzi dell'ispettore". |
| 29 - Domenica | 9.30am - "Italia News".
10.00am - "Campionato Italiano di calcio".
6.30pm - "Vox Populi". |

La trasmissione dei programmi dello SBS ad Adelaide non verrà più ritardata, quindi gli stessi programmi andranno in onda con 30 minuti di anticipo rispetto agli orari indicati nel programma.



**DISEGNI DI LEONARDO
CALENDARIO
1989**

Calendari artistici per il 1990

in vendita presso la sede Filef di Adelaide

15 Lowe Street Adelaide SA 5000

Calendario grande \$15.00

Formato mignon \$ 7.00

Per prenotazioni telefonare al:

(08) 211 8842

**Per tutti coloro
i quali
si abbonano**

**prima della fine
dell'anno**

**un bellissimo
calendario**

artistico in omaggio!

**Per abbonarvi,
compilate ed inviate il
tagliando
allegando assegno.**

To Nuovo Paese, 15 Lowe Street Adelaide SA 5000
NOME
INDIRIZZO
CODICE

Abbonati a Nuovo Paese, lo riceverai regolarmente a casa ogni mese! Basta compilare e spedire il tagliando insieme ad un assegno intestato a Nuovo Paese Co-operative. Abbonamento annuo \$20.00 (Australia), \$25.00 (sostenitore), \$40.00 (estero).

Italy

More than a holiday, it's a celebration of life.

If you love things Italian wait until you've tasted them in Italy. There's so much more to love and life. The fashion, the food, the wines, the music, the scenery, the architecture, the works of art...

it's more than a holiday, it's a celebration of life itself.

But don't just come to Italy. Come to Alitalia's Italy.

We can show you Romeo and Juliet's balcony in Verona;

let you sigh on the Bridge of Sighs in Venice;

gaze in awe at Michelangelo's "David" in Florence;

sit where Roman Emperors sat in ancient Rome;

point you in the direction of the most elegant boutiques.

We'll also give you direct flights to Rome and help you plan

the best money-saving "Intermezzo Italia" tours.

This year, come to Italy with Alitalia and celebrate life Italian style.

Alitalia
The airline of Italy

**Per le notizie australiane, italiane
e internazionali :**

***NUOVO PAESE* ti dà la storia dietro la storia.**

**Per soli \$20 all'anno puoi ricevere
NUOVO PAESE a casa - con l'abbonamento sei sicuro
di ricevere regolarmente *NUOVO PAESE*.**

Un mese di notizie per tutti!